

B. B.
r: 920
(6 millimeters)

Jours de fête 24 p.

26 Mr.

Vacances de 24 au 2

31. Lu

Voyelle	} l'alphabet français a six voyelles a, e, i, o, u, y.
Consonne	
diphthongue	} L'alphabet français a 19 consonnes: b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, x, z.
syllabe	
mot - parole	} Réunion de deux sons entendus distinctement mais d'une seule émission de voix, comme: Qui, lieu, rien, cin } une ou deux lettres qui se prononcent par une seule émission de voix. } Son ou réunion de sons qui correspondent à une idée
phrase	
paragraphe	} assemblage de mots présentant un sens complet. } Petite section d'un morceau de prose, d'un chapitre...

Éléments d'une phrase

Le nom

Le pronom

L'adjectif

L'article

Le verbe

L'adverbe

La préposition

La conjonction

L'interjection

Lire lentement e attentivement
Fra. - lección

mon tailleur est riche - mi sastre es rico

Mon tailleur n'est pas riche - mi sastre no es rico

Notre docteur est bon - nuestro doctor es bueno

Notre docteur n'est pas bon - nuestro doctor no es bueno

Notre cigarette est finie - su cigarrillo está terminado

Notre cigarette n'est pas finie - su cigarrillo no está terminado

Mes parents sont pauvres - mis padres son pobres

Mes parents ne sont pas pauvres - mis padres no son pobres

Nos livres sont intéressants - nuestros libros son interesantes

Nos livres ne sont pas intéressants - nuestros libros no son interesantes

Vos fleurs sont belles - sus flores (de V.) son hermosas

Vos fleurs ne sont pas belles - sus flores no son hermosas.

mon - ma mes - mi - mi - mis

notre - nuestro nuestra

nos - nuestros, nuestras

vos - vuestros, vuestras

buena bon - bons - bueno - buenos.

L'élève doit écrire le texte français sous dictée, et garder ce travail, avec la traduction espagnole comme ci-dessus.

Le professeur lit le texte en français et l'élève le répète en espagnol. Le professeur lit le texte en espagnol et l'élève le répète en français.

Exercice

Votre tailleur est pauvre	Su sastre es pobre
Mon docteur n'est pas riche	Mi doctor no es rico
Nos parents sont bons	Nuestros padres son buenos
Mon livre est fini	Mi libro está terminado
Nos cigarettes ne sont pas bonnes	Nuestras cigarrillos no son buenos
Votre fleur est belle.	Su flor es hermosa.

Le professeur écrit ce texte en espagnol et l'élève le traduit en français comme travail de maison.

leçon 2

Il - ici - où Et, aquí - donde
Nous sommes pauvres - Nuestros somos pobres y
et il est riche - el es rico.
Vous êtes ici et vos pa- ¿ está aquí y sus
rents son en Angleterre - padres estan en Inglaterra
Où est votre livre? - ¿ donde está su libro?
~~mi libro está aquí en~~
~~mi bolsillo~~
Mon livre est ici dans - mi libro está aquí en
ma poche mi bolsillo.
Où est votre chien? - ¿ donde está nuestro perro?
Votre chien est probable- Su perro está probable-
ment dans votre jardin - mente en nuestro jardín
Mon associé n'est pas ici - mi socio no está aquí.
il est en Hollande - está en Holanda
Votre cousine Marie - Nuestra prima Maria
est en France está en Francia.
Est-elle belle? Es bonita?
Elle n'est pas belle - No es bonita pero es
mais elle est inté- - interesante
ressante

Le professeur lit le texte français et
l'élève le répète très lentement.

Je suis
tu es
il est
Nous sommes
vous êtes
ils sont

yo soy o estoy
tu eres o estas
el es o esta.
Nosotros somos o estamos
Vosotros sois o estais
Ellos son o estan

Suis-je ?
Es-tu ?
Est-il ?
Sommes-nous ?
Êtes-vous ?
Sont-ils ?

¿soy yo o estoy yo ?
¿eres o estas tu ?
¿es o está él ?
¿somos o estamos nosotros ?
¿sois o estais vosotros ?
¿son o estan ellos ?

Exercice

Où sont vos parents ? ¿Dónde estan sus padres?
Ils ne sont pas ici. No estan aqui.
Où est votre chien ? ¿Dónde está su perro?
Mon chien est dans votre - mi perro está en el
jardin - jardín (de U.)
Sommes-nous riches ? ¿Somos ricos ?
Vous n'êtes pas pauvres. No somos pobres pero no
mais vous n'êtes pas - sois pobres ricos.
riches.
Ma cousine Marie - mi prima Marie
est riche et belle rica y hermosa

3^{me} leçon

le - la - les, ils, elles. & la - los - ellos - ellas	
où êtes-vous	¿Dónde está V. ?
Je suis dans le jardin	Estoy en el jardín
Êtes-vous seul ?	¿Está V. solo ?
Oui je suis seul avec mes livres	Si, estoy solo con mis libros
Où sont vos parents ?	¿Dónde están sus padres ?
Ils sont dans la maison -	Están en la casa
avec le docteur -	- con el doctor
Avec le docteur.	¿Con el doctor ?
Sont-ils malades ?	¿Están enfermos ?
Oh, non, ils ne sont pas malades, le docteur est notre ami, il est souvent ici.	Oh, no, no están enfermos. el doctor es amigo nuestro, a me- mucho está aquí
votre maison est très tranquille, vos sœurs y sont-elles ?	Su casa es muy tran- quila, están en ella sus hermanas ?
Elles sont sorties, elles sont probablement au bureau de poste ou à la gare	Han salido, están probablemente en la oficina de correos o en la estación

Exercice

Je ne suis pas souvent - No estoy a menudo
seul - Ma sœur est solo - Mi hermana
dans la maison ou - está en la casa ou
dans le jardin - el jardín

Un ami est ici, il est - Un amigo está aquí,
très tranquille - es muy pacífico -

Le docteur est-il sorti? - Ha salido el doctor?

Non, il y est - No, está en casa.

Les parents, y sont-ils? - ¿Están en casa sus padres?

Non, ils sont sortis - No, han salido.

=
Je suis

Tu es

Il est

Nous sommes

Vous sortez

Ils sortent

=
Soy

Estás

Está

Somos

Salen

Salen

Votre leçon est-elle difficile? - Es difícil su lección?
 elle? - (se v.)

Vos parents, sont-ils ici? - Estan aqui sus padres?
 Oui, ils sont dans le jardin - Si estan en el jardín
 avec ma sœur con mi hermana.

Votre sœur est-elle très
 pâle; est-elle malade? - Su hermana está muy
 pálida; está enferma?

Elle n'est pas malade - No está enferma, está
 elle est toujours pâle + siempre pálida.

Le jardin est beau mais il n'est pas grand - El jardín es hermoso pero
 no es grande.

Il est aussi long que le vieux jardin mais il n'est pas si large. - Es tan largo como much
 the vieux jardin mais il n'est pas si large. - El jardín viejo pero no es tan
 ancho.

Vos amis espagnols sont-ils riches? - Sus amigos españoles
 les son ricos?

Yes ne sont pas riches - No son pobres pero
 pas si riches que vous. - No son tan ricos
 como yo.

Je suis aussi patient que vous mais je ne suis pas si patient que vous. - Soy tan paciente como
 que vous mais je ne suis pas si patient que vous. - Soy tan
 paciente como yo.

Paris est-elle aussi grande que Londres? - Paris es tan grande
 como Londres?

Paris est-elle aussi grande que Londres? - Paris es tan grande
 como Londres?

Non il n'est pas si grand. No, no es tan grande.
Nos chiens sont toujours. Nuestros perros están
dans la rue. Siempre en la calle.

Exercice

Notre leçon n'est pas très difficile.	Nuestra lección no es muy difícil.
Nos cigarettes sont toujours bonnes.	Nuestros cigarrillos son siempre buenos.
Notre maison est grande mais pas si grande que la gare.	Nuestra casa es grande pero no tan grande co- mo la estación.
Nos amis sont très tran- quilles. Ils ne sont pas toujours aussi tranquilles.	Sus amigos son muy tranquilos. No son siem- pre tan tranquilos.
Je suis souvent malade mais pas si souvent que vous.	Yo estoy a menudo en- fermo pero no tan ^{a menudo como} tan ^{muchas veces} .

Pronombres

Je, elle, il (neutre)	Se, ella, ello -
Ils, elles	ellos, ellas,
Je fait bon	Ita es buen tiempo
Il pleut	Leuere
Il neige	Nieva -

Votre leçon est-elle dif. sur leçon es ditcib?
jile?

Vos parents sont-ils ici? Estan avec ses padres,
oui, ils sont dans le jar. Si, estan en el jardin
din avec ma ocell. con mi hermano.

Votre sœur est très
pâle est-elle malade?

Le sanonnnet et l'enfant
intelligiat.

Le vieux chasseur Bernard avait un
sanonnnet auquel il avait appris à dire
quelques mots. Quand le chasseur s'écriait:
sanonnnet, où est tu? L'oiseau répondait
tout de suite: "me vira". Le petit Jules
fils du voisin prenait plaisir à entendre l'
oiseau qu'il considérait comme une mer-
veille. Un jour que le petit Jules vint voir l'
oiseau comme de coutume le voisin était ab-
sent. L'enfant étant alors à une mau-
vaise pensée saisit le ~~sanonnnet~~ sanonnnet et le
cacha dans sa poche. Il allait sortir
quand le voisin entrant s'écria: "sanon-
net où es-tu?" "me vira" répondit l'oiseau
au fond de la poche. Le vieux Bernard
délivra le prisonnier qu'il remit dans sa cage.

5^{me} Leçon

Voire rue est très tran- quille	Su calle es muy tranquile
Elle est toujours tranquille	Siempre está tranquila
Voici votre livre, il est facile mais pas si inté- ressant que mon livre anglais.	He aquí su libro, es in- terésante pero no tan interesante como mi libro inglés.
Voici notre ami Jean avec sa bicyclette	He aquí a nuestro amigo Juan con su bicicleta
La sœur et son chien sont à la gare	Su hermana y su perro están en la estación
Ma cousine Ruth est aussi à la gare avec des amis.	Mi prima Ruth está también en la estación + con sus amigos.
Edouard est-il dans sa chambre?	¿Está Eduardo en su cuarto?
Probablement, la porte de sa chambre est ouverte	Probablemente, la puerta de su cuarto está abierta
La porte est toujours ouverte	Su puerta está siempre abierta
Marie et son amie Jeanette sont malades, elles sont souvent malades	Marie y su amiga Juan- ette están enfermas, están a menudo enfermas.
Le docteur est-il seul dans sa maison?	¿Está el doctor solo en su casa?

AdjectifsPossessifs1^{re} Personnemon - ma - mes
(Personnel)

notre - nos

2^e Personne

ton - ta - tes

votre - vos

3^{me} Personne

son - sa - ses

leur - leurs

1^{re} Personnemien - mien - miens
mienne - mienne
notre - nos2^e Personne

tu - tes

vostre - vostre
vostre - vostre3^e Personne

sa - sa - ses

- sa - sa - ses

ExerciceEjercicio

Voici votre ami anglais.

La porte du jardin,
est-elle ouverte?

Probablement

Voici vos fleurs

Où sont vos sœurs?

Elles sont sorties

Et vos parents?

Ils sont sortis aussi

Je suis seul ici

He aquí tu amigo inglés.

¿Era la puerta del
jardín abierta?

Probablemente

He aquí sus flores.

¿Dónde están sus hermanas?

Han salido

¿Y sus padres?

También han salido

Estoy solo aquí.

Bon jour, comment allez-vous? - Buen día, ¿cómo está usted?

Je vais très bien, merci - Muy bien, gracias.
 Comment va votre sœur? - ¿Cómo está su hermana?
 Elle ne va pas très bien, No está muy bien,
 son appétit n'est pas bon no tiene apetito
 Est-elle souvent malade? - ¿Está enferma?
 Non, très rarement - No, muy raramente.

Qui est votre médecin? - ¿Quién es su médico?
 C'est le docteur Perrier - Es el doctor Perrier
 Il n'est pas si bon que - No es tan bueno como
 le docteur Chénier - el doctor Chénier

À mon avis il est aussi bon et il est toujours aimable. - Yo opino que es tan bueno como el y siempre es amable.

Voici l'auto des Martin au coin de la rue - He aquí el auto de los Martin en la esquina de la calle.
 C'est leur nouvelle auto - Es su auto nuevo.
 Elle est aussi grande que leur vieille auto mais elle n'est pas si confortable - Es tan grande como su vieja auto pero no es tan cómodo.

Est-ce une auto française? - ¿Es un auto francés?
 No, es une auto américaine - No, es un auto americano.
 Je suis seul, mais sommes pauvres, vous êtes le premier - Estoy solo, somos pobres, usted es el primero.

6^{ème} leçon

El est ici, elle est là. El está aquí, ella está
 jours malade - siempre enferma.
 ils (ou elles) sont tranquilles, ellos (o ellas) están tranquilos

"Comment" = qui = de = como = quien = de "
 "de la" = de = del = de la = de los =
 "leur" = de las =

Exercice - (Traducción)

Comment sont vos parents? Como están sus padres?
 Ils sont très bien, merci. Están muy bien, gracias.
 Ils sont sortis en voiture. Han salido en coche.

Qui est avec votre ami Jean? Quien está con tu amigo Juan?

C'est la voisine Jeanette avec son nouveau chien. Es su prima Juana con su nuevo perro.

À mon avis ce n'est pas un beau chien. - Yo opino que no es un buen perro.

Verbe avoir

Le verbe avoir forme les temps compris de tous les verbes transitifs c'est à dire des verbes qui expriment qu'une action s'étend à un objet

J'ai reçu votre lettre - He recibí su carta

J'ai marché bon train He caminado deprisa

Je l'ai change en un mois He cambiado en un mes.

Verbe être

Le verbe être sert à former toutes les conjugaisons passives:

Je suis aimé me amado

Les enfants ont été punis - Los niños han sido castigados.
sert à la conjugaison des pronominiaux.

Je suis baigné Me he bañado

Le lapin s'est enfui El conejo se ha escapado.

J'ai mal à la tête Tengo dolor de cabeza

Je as un ami anglais - Tienes un amigo ^{ingles}.

Elles ont un lièvre joli Tienen un bonito liebre.

Je suis bon Soy bueno

Vous êtes aimable Es U. amable.

Il est malade El está enfermo

Elles ne sont pas belles Ellas no son bonitas

y'ai
tu as
ce a
nous avons
vous avez
ils ont

tengo o tu
tienes o has
tiene o ha
tenemos o habemos
tienen U. o Han U.
Ellos o ellas han o tienen

Bonsoir, comment-
allez-vous?

Buenas noches, como
esta U.?

~~No estoy~~ Je ne vais pas
tres bien y'ai un
brin de fièvre

No estoy muy bien
tengo un poco de
fiebre.

Mon père est malade aussi-
mais pas sérieusement

mi hermano está también ^(caprimo)
pero no seria mente.

Avez vous fini mon livre?
Oui, je vous remercie, le
voici sur la table

Ha terminado U. mi libro.
Si, gracias, hele aqui
- sobre la mesa

y'ai une surprise pour
vous dans ma poche
qu'est-ce que c'est?

tengo una sorpresa
para U. en el bolsillo.
¿Que es?

C'est une boîte de
cigarettes provides
Reellement? C'est
tres aimable à vous

Es una caja de
sus cigarrillos favoritos.
¿Si? Que amable
es U.!

Comment vont les M.? Como estan los M.?

Ils sont bien, ils sont
dans la nouvelle
maison rue de la
gar

Quel numéro est-ce?
C'est le numéro 7
Mon oncle a son
bureau au no 3

Esten bien. estan en
la nueva casa, en
la calle de la gar-
cion.

En quel numéro?
Es el número 7.
Mi tío tiene su
despacho en el No 3.

Exercice

Comment va votre
petite sœur?

Elle n'est pas sérieuse-
ment malade

Notre oncle, est-il
ici? Non il est à
son bureau

Où est son bureau?
Dans notre rue au
numéro huit
Avez-vous mon li-
vre dans votre
poche?

Non, le voici sur la
table avec la boîte
de vos cigarettes

Comme cela se
passe-t-elle?

No está seriamente
enferma

Está aquí en la
No, está en su
despacho -

Dónde está su despacho?
En nuestra calle,
en el número ocho.
Tiene el mi libro
en su bolsillo?

No, he aquí sobre
la mesa con la caja
de sus cigarrillos -

Elle a du papier: a-t-elle du papier? Elle tiene papel, ¿tiene ella papel?

Voici le facteur. Avez-vous des lettres pour moi? He aquí el cartero ¿tiene U. cartas para mí?

Non, monsieur j'en ai pour votre frère, et une carte postale pour la cuisinière, mais rien pour vous. No señor tengo solo para su hermano, y una tarjeta postal para la cocinera pero nada para U.

Voulez-vous un peu de bière? Avec plaisir, monsieur. ¿Quiere U. un poco de cerveza? Con mucho gusto, señor,

Emilie, avez-vous de la bière pour le facteur? Emilia, ¿tiene U. un poco de cerveza para el cartero?

Non, monsieur j'en ai pas de bière, mais j'ai du vin. No señor, no tengo cerveza pero tengo vino,

Bonjour Jean, vous êtes toujours dans votre jardin. Buenos días Juan, siempre está U. en su jardín

Pas toujours, mais très souvent. No siempre pero muy a menudo.

Vous avez des fleurs splendides. Tiene U. flores espléndidas.

Notre jardin n'est pas si beau que le vôtre. Nuestro jardín no es tan hermoso como el suyo.

le vôtre, le nôtre	el de U. el nuestro es
est trop grand	demasiado grande.
Avez-vous des roses ?	¿Tiene U. rosas ?
Nous en avons mais	Tenemos, pero no
nous n'avons pas des	tenemos tulipas.
tulipes	

Exercice

Avez-vous des fleurs	¿Tiene U. flores para
pour moi ?	mí ?
Non, j'ai des roses	No, tengo rosas
mais elles ne sont	pero no son para
pas pour vous	U.
Notre vin n'est pas	Su vino no es tan
si bon que le nôtre	bueno como el nuestro
Le facteur est-il ici ?	¿Está el cartero aquí ?
Oui, mais il n'a rien	Si, pero no tiene
pour vous	nada para U.
Vous êtes trop aimable.	Es U. demasiado ^(amable)

Le partitif du, de la - se forme avec la préposition de. Se précède les noms d'objets qui ne se peuvent compter notamment les noms de matière et par extension les noms abstraits : Manger de pain, de la viande. Extraire du marbre de la

carrière (remarquer devant carrière
l'article défini la précède & la prépo-
sition de exprimant l'origine

montrer de la bienveillance du courage
faire du cent à l'heure

jouer du Bach.

faire de la neurasthénie.

faire du service militaire

faire de l'auto, acheter du franc
vendre de la livre

Je y e de la pomme cette année
Nous avons mangé des pommes

Nous avons des oranges au jardin

Leçon 10

Qui est là ?
C'est le laitier, madame
voulez-vous du lait
aujourd'hui ?

Oui, mais pas tant.
que d'habitude je suis
seul aujourd'hui
En voulez-vous deux
pintes ?

Non c'est trop

Quien está ahí
Es el lechero, señor-
¿Quiere U. leche hoy ?

Si, pero no tanta como
de costumbre, hoy
estoy solo.
¿Quiere U. dos pintas,
pintas ?
No, es demasiado

une pinte est assez - basta con una pinta
Il y a des lettres dans - Hay cartas en
votre boîte aux lettres - en tu caja de
madame - ra

Merci beaucoup - Gracias mil,
Qu'est-ce, Emilie? - ¿Que pasa, Emilie?
C'est le téléphone, - Es el teléfono,
madame - señora.

Avez-vous assez de ciga- ¿Tiene bastantes ci-
rettes pour aujourd'hui? - garrillos para hoy?
Oui, merci, j'en ai - Si, gracias, tengo
assez pour deux ou trois - bastante para dos o
jours - tres dias

Ma leçon n'est pas très - Mi lección no es
facile aujourd'hui - muy fácil, hoy
Elle n'est pas si facile - No es tan fácil
que d'habitude - como de costumbre

A mon avis elle est - Yo opino que es
très facile - muy fácil
Est-ce possible? - ¿Es posible? ¡de cosas!
Il n'y a pas de - No hay patatas
pommes de terre - y tomates

J'en ai - =

Leçon 11

Les adjectifs possessifs

Ils varient selon la personne du possesseur

1^{re} 2^e 3^{me} personne

selon le nombre de possesseurs

selon le nombre des objets possédés

selon le genre des objets possédés

1^{re} personne 2^e personne 3^{me} personne

un seul possesseur	mon	ton	son mas.	} un seul objet possédé
	ma	ta	sa fem.	
Plusieurs possesseurs	mes	tes	ses mas.	} Plusieurs objets possédés
			ses fem.	
un seul possesseur	notre	votre	leur mas.	} un seul objet possédé
			leur fem.	
Plusieurs possesseurs	nos	vos	leurs mas.	} plusieurs objets possédés
			leurs fem.	

Equivalents en espagnol

1 ^{re} mon	ma	mes	mi	mi	mis
2 ^e ton	ta	tes	tu	tu	tus
3 ^e son	sa	ses	su	su	sus
1 ^{re} notre		nos	nuestro	nuestro	nuestros
2 ^e votre		vos	vuestro,	vuestro	vuestros
3 ^e leurs (mère)	leurs (père)	leurs (parents)	su	su	sus

continue

Exemples

mon père

mi padre

ma mère
mes tantes
mes parents

mi madre
mis tías
mis padres

ton enfant

tu niño

ta fille
tes filles
tes enfants

tu hija
tus hijas
tus hijos

son chien

su perro

sa table

su mesa

ses livres

sus libros

ses chaises

Sus sillas

notre mère
notre père
nos parents
nos cousines

nuestra madre
nuestro padre
nuestros padres
nuestras primas

votre chien
votre plume
vos livres
vos chaises

vuestro perro
vuestre pluma
vuestros libros
vuestras sillas

leur chien
leur maison
leurs jardins
leurs chaises

su perro
su casa
sus jardines
sus casas

Leçon 12

marque de genre dans les noms
Formes spéciales

Dans un nombre de cas assez limités il existe deux formes spéciales: une pour le mâle, une pour la femelle

belier, orévis	père, sœur	monsieur, madame
bouc, chèvre	homme, femme	papa, maman
canard, cane	gars, oie	père, mère
cerf, biche	lièvre, hase	porc, truie
cheval, jument	mâle, femelle	sanglier, laie
coq, poule	mari, femme	seigneur, que non
dindon, dinde	oncle, tante	taureau, vache
veau - génisse		

Certains noms n'ont qu'une forme pour les deux sexes.

enfant, élève etc. . . La forme diffère de l'article marquant alors le genre
un enfant | un locataire | un esclave
une enfant | une locataire | une esclave

docteur professeur
auteur écrivain

une femme écrivain
" " docteur (une doctoresse)

Le nom

marque du genre

- 1) Le plus souvent le nom féminin est formé par adjonction de e improprement appelé muet à la forme masculine:
- aieul, aieule, filleul, fillette, consin, consine
marquis, marquise, Espagnol, Espagnole
ami, amie, marce matrice
marchand, marchande, comp.
- 2) Quand le masculin finit en p ou en f (non prononcés) ces deux consonnes se changent en v.
- loup, louve, veuf veuve
- 3) lx se change en s: époux - épouse
ambitieux, ambitieuse
- 4) Dans les noms en re l'e fermé du masculin devient e ouvert et prend un accent grave: berger, bergère
meunier, meunière, jardinier, jardinière.

5) Par fois le féminin se forme d'un doublement de consonne:

chat, chatte, payisan, payisanne
gardien, gardienne, musicien, musicienne
espion, espionne, baron, baronne
lion, lionne

Exceptions

cousin cousine, candidat, candidate
avocat, avocate, dévo, dévote.

courtisan, courtisane, orphelin, orpheline
visin, visine

Terminaisons spéciales

mots en eul

1) En ajoutant une e muet à la forme du masculin: majeur, majeure,
supérieur, supérieure

2) voleur, voleuse, trompeur, trompeuse
vendeur, vendeuse.

3) chasseur, chasseuse, demandeur
demandeuse,

mots en teur (forme savante)

acteur, actrice, chanteur, cantatrice
empereur, empereur, protecteur
protectrice, lecteur, lectrice, spectateur, spectatrice

Certains mots en e au masculin ont au féminin en ette

chanoine, chanoinesse, négre,
négresse, hôte, hôtesse, conte, contesse
âne, anresse, duc, duchesse

Cas particuliers

Noms sur le genre desquels il est facile de se tromper

Masculins

abime, acabit, amorce
anathème, anniversaire
antidote, antipode,
armistice, artifice, atome
augure, auspices, autel
automate, éloge, emblème
entracte, épilogue, épisode
héliotrope, hémisphère, ho-
roscope, hôtel, incendie
indice, intervalle, légume
losange, orage, orchestre,
organe, pétale, ulcère,
ustensile, vestige,

Féminins

agrafe, amnistie, armée
lette, anagramme,
apothéose, argile,
armoire, artère, atmo-
sphère, avant-scène
écrivain, énigme
épitaphe, équivoque
horloge, idole, image
immondice, oasis,
omoplate, orbite, ouïe
paroi, patère, pétale
sentinelle, vigile
estafette.

Noms de deux genres.

un aide de camp. (un ayudante)

une aide bien venue (una ayudante)

une critique méchant (un crítico)

une très bonne critique (una crítica)

Les principaux sont:

aide

cornette

critique

enseigne

garde

guide

manœuvre

statuette

trumpette

ayudante, ayudado

corneta trompeta

crítico crítica

guardia
marino

guía

peón

manifiesto

Au téléphone

Allo! Comment allez vous, madame Martin? - Mon mari

n'est pas ici
Il est à Londres
pour deux ou trois
jours - Nous n'avons
pas de temps

Notre voiture n'est
pas si neuve que
la votre.

Il y a de belles
maisons dans notre
rue. Nous n'avons
pas assez d'argent
pour en acheter
une

Nous jouons au
tennis le matin
et nos voisins jouent
le soir. Voulez-vous
jouer un peu?
Avec plaisir ~~mais~~

En el teléfono

Allo, como está U.
Señora Martín?
Mi marido no
está aquí.

Está en Londres para
dos o tres días.
No tenemos tiempo
po.

Nuestra coche no
es tan nueva
como la de U.

Hay hermosas casas
en nuestra
calle. No tenemos
bastante dinero
para comprar
una.

Jugamos al tenis
por la mañana
y nuestros vecinos
juegan por la tarde
¿quiere U. jugar un
poco?
Con mucho gusto.

mais je n'ai pas
beaucoup de temps

pero no tengo mu-
cho tiempo.

Voici une bonne raquette He aqui una buena
te pour vous. il y a raqueta para U. En
des balles dans le jar el jardin hay pel-
din. Les- vous mêt? tes - l'ra U. a punto,
Allez pour aujourd'hui: Batta por hoy! V. juega
vous jouez trop bien demasiado bien para
pour moi. mi

Notre sœur joue Su hermana juega
aussi bien que moi tan bien como yo.

Elle joue très souvent. Elle joue muy a
je n'ai pas tant de meris. Yo no tengo
temps qu'elle et tanto tiempo que ella
préfère le football + y prefiere el football

Voici notre nouveau Agui está el nuevo ve-
voisin Pérez il parle cino, el Sr. Pérez, habla
français et italien francés y italiano.

Je parle italien aussi Yo tambien hablo
mais avec difficulté italiano pero con dificultad
Mes parents parlent Mis padres hablan un
un peu français poco el francés y mi
et mon père parle hermano habla
allemand italiano?

qui est PUKY? quien es PUKY?
C'est notre pauvre vieux chien Es nuestro pobre viejo perro

Le petit Rosier

Albert avait planté dans un pot un petit rosier qu'il soignait beaucoup. Chaque soir lorsque l'air de la nuit devenait trop rigide, il avait soin de le garder dans sa chambre. Un soir, il ne crut pas cette précaution nécessaire parce que le temps paraissait calme et doux: mais le lendemain matin les roses étaient flétries par la gelée de la nuit. Reflexion: ce n'est pas seulement pour les roses qu'une négligence peut détruire le fruit de beaucoup de soins; les qualités du cœur et de l'esprit sont aussi des fleurs qui exigent une constante attention. Un seul oubli du devoir peut nous faire sortir pour toujours du sentier de la vertu.

quelquefois
obtenirLa grain de blé:

Dans le fond d'un navire arrivé d'Europe deux jeunes habitants d'une île de l'océan indien trouvèrent un grain de blé. "Le blé est sans doute

une plante très utile" dit le premier ^{"mais}
à quoi peut servir un seul grain? et
il le jeta avec mépris. Son cama-
rade plus sensé et plus persévé-
rant le ramassa, le sema et ceci
donna trois ses sors. La première
révolte fut bien petite mais dès la
seconde année il eut plus de
deux cents grains; Plus tard il obtint
d'abondantes récoltes qui firent sa
fortune et il eut l'honneur d'avoir
introduit dans sa patrie une plan-
te fort utile. Cette histoire montre
qu'il ne faut rien dédaigner, elle
montre aussi que les actions les
plus simples en apparence,
ont, quelquefois les conséquences
les plus inattendues.

quelquefois
conséquences

obtenir
inattendues

Un beau trait de charité

Dans une petite ville de l'est de la France vivait une pauvre famille d'ouvriers. Le père vint à mourir après une cruelle maladie qui avait épuisé les économies de cinq années de travail. Quand la mort arriva presque tous les meubles avaient déjà été vendus. La mère ne perdit pas courage; mais elle s'épuisa pour nourrir ses deux enfants désormais hospitaliers.

Un matin, une voisine de la malheureuse entra chez elle et la pou lui rendre, ainsi qu'elle en avait l'habitude, quelques petits services. Elle la trouva morte. Les deux enfants dormaient en souriant dans leur petit lit. L'étrangère ne prenant conseil que de son bon cœur ferma pieusement les yeux à la mère et emporta les deux enfants en disant: "Dieu fera le reste. Cette femme mère comme la veuve, était-

paure comme elle. Son mari, n'avait
qu'un modeste salaire pour nour-
rir les siens. A l'heure du repos
il revint au logis et trouva sa
femme fort en larme. "Femme
qu'as-tu lui demandé - t-il
en l'embrassant. "Le malheur
des autres m'afflige", répondit
elle: "Notre voisine est morte
et ses deux enfants sont seuls
au monde." Le fut alors le veuf
qui devint triste; mais il eût bien
tôt pris un parti. "Jusqu'à pré-
sent" dit le brave homme, "j'ai
su donner du pain à tous; à
toi et à nos trois enfants; espérons
que je serai assez heureux pour
gagner aussi le pain de ces deux
orphelins. Femme va les chercher,
à l'avenir nous aurons cinq
enfants." "Bons" dit la femme en tirant
les rideaux de lit derrière lequel
elle les avait cachés et en remerciant
son mari pour cette bonne pensée.
"Les voilà."

désormais

Le travail

La nécessité de se procurer les choses indispensables à la vie nous impose l'obligation du travail. Le travail naît du besoin mais il devient l'honneur de l'homme et le salut de la société. Tout travaille dans la nature. Tout est en mouvement: partout on voit effort, énergie et dépense de forces. L'oiseau travaille pour faire son nid, l'araignée pour tisser sa toile; l'abeille pour faire son miel; le castor pour construire sa maison; le chien pour atteindre le gibier. On trouve parmi les animaux des ouvriers de toutes sortes; des maçons, des architectes, des tailleurs, des chasseurs, des voyageurs. On y trouve aussi des artistes comme si ils étaient destinés à nous donner des exemples de tous les genres d'activité. Mais le travail n'est pas seu-

ement une nécessité; il est en lui-même un plaisir et une joie.

Nous jouissons lorsque nous sommes venus à bout d'une œuvre difficile. et plus elle est difficile plus nous en sommes fiers. Le travail nous offre encore le plaisir de la lutte; en travaillant on lutte contre les forces de la nature, on les surmonte, on les discipline, on leur apprend à nous obéir. Sans doute les premiers efforts sont pénibles mais une fois ces difficultés vaincues le travail est si peu une fatigue qu'il est une aimable nécessité. Et après avoir eu de la peine dans l'enfance à s'habituer au travail ce qui devient à la longue le plus difficile c'est de ne pas travailler.

pénibles

Histoire du petit Dick et du géant.

Le petit Dick chantait ou sifflait à peu près **tout** les jours; il était gai et heureux. Un jour il s'aventura dans une forêt à quelque distance de sa demeure.

Il avait été souvent jusqu'à la limite de cette forêt mais elle lui avait **avant** semblé si noire qu'il n'avait jamais osé y pénétrer. Dick était plus gai ce jour là que de coutume: il trouvait le soleil si brillant, l'ombre si douce, les fleurs si belles qu'il chantait et sifflait de manière à faire retentir la forêt.

Mais à coup il se sent saisir par derrière, se retourne et se voit entre les mains d'un énorme géant. Celui-ci le regardait avec une joie froide la bouche ouverte, faisait entendre un petit bruit qui semblait affreux à Dick. Le géant le mit dans un grand sac et l'emporta. On arriva chez lui: c'était une affreuse et triste maison avec un grand

mur tout autour le géant tira Dick
de son sac. Le malheureux pensa
que sa dernière heure était
venue car regardant autour de
lui il vit un grand feu devant
lequel paraissent quatre victimes
semblables à lui qui rôtiissaient
pour le souper de géant. On ne
le tua pas cependant mais on
le jeta dans une prison entourée
de barreaux de fer. Dick presque
fou de désespoir se battait la
tête contre les barreaux; il courait
en avant, il courait en arrière
dans la prison; il appelait sa
mère en vain.

y'aime le café mais me gusta el café pero
je n'aime pas le thé no me gusta el té,

aimiez-vous beaucoup le gusta mucho avec
de sucre dans votre car en su café?

café? - Donnez-m'en donne des tasses
deux morceaux, si il por favor y un poco
vous plait et un peu de leche. Yo le

de lait. J'en donne toujours tres tres
Toujours trois morceaux nes a mi marido,

à mon mari il aime a il le gusta el café
son café très doux. muy dulce.

Les Martini donnent Los Martini dan
un bal ce soir, êtes-vous invité? Non, je ne suis pas invité.

vous invité? Non, je ne suis pas invité.
ne danse pas je suis No, yo no bailo soy

trop vieux - demasiado viejo.

vous n'êtes pas si
vieux que mon mari
et il danse aussi
bien qu'un jeune
homme.

No es Ud. tan viejo
como mi marido y él
baila tan bien como
un joven.

Oui il est très alerte
pour son âge.

Si está muy agilo pa-
ra su edad.

Aimez-vous ce gâteau?
Il est excellent mais
je n'ai assez, merci.
Jouez-vous aux cartes?

Le gusta a Ud. el pastel?
Es excelente pero ya
tengo bastante, gracias.
Juega Ud. a cartas?

Nous jouons souvent
dans la soirée mais
nous ne jouons pas
pour de l'argent

Jugamos a menudo
por la noche pero no
jugamos por dinero

x x

13

Où demeurez-vous?
Je demeure dans un
petit village près
d'une grande forêt

¿Dónde vive Ud.?
Vivo en un pueblo
cerca de un
gran bosque.

Demeurez-vous toujours
à la campagne?

Vive Ud. siempre
en el campo?

Oui je n'aime pas
vivre en ville.

Si, no me gusta
vivir en la ciudad.

J'aime vivre à la cam- A mi me gusta vi-
pagne pour deux ou voir en el campo por
trois jours, après cela dos o tres dias, des-
je trouve le temps puis de esto encuentro
long. el tiempo largo.

Pourquoi?
Parce que j'aime
aller au Théâtre ou
~~au~~ concert dans
la soirée - Nous n'
avons pas de théâtre
dans notre village
mais quelque fois il
y a un cirque.

Allez-vous souvent à
Londres? Seulement
quand je suis obligé
d'y aller. Aimez-
vous ce livre? - Oui,
je le trouve très inté-
ressant - Mon frère
ne l'aime pas. Pro-
bablement parce qu'
il est trop jeune

Por que?
Porque a mi me gues-
ta ir al teatro o al con-
cierto por la noche
Nosotros no tenemos
teatro en nuestro
pueblo pero algunas
veces hay un circo.

Va Ud. a menudo a
Londres? Sólo cuan-
do me veo obligado
a ir allí. Le gusta
a Ud. este libro? - Si,
yo lo encuentro muy
interesante. A mi her-
mano no le gusta. Pro-
bablemente porque es
demasiado joven.

Voici du thé mais il n'y a pas de lait	Aqui está o te, pero no tiene leche
A-t-elle de l'argent?	tiene ella dinero?
Elle en a mais pas assez	si tiene, pero no bastante
Voulez-vous aller au théâtre ce soir?	quiere Ud. ir al teatro esta noche?
Où demeurent-ils?	Donde viven ellos?
Ils demeurent toujours en ville.	Ellos viven siempre en la ciudad
Elle ne parle pas si bien que son frère	Ella no habla tan bien como su hermano.
Donnez-moi un peu de café s'il vous plaît	Deme un poco de cafe, por favor
Elles jouent toujours au tennis le matin	Elles juegan siempre al tennis por la mañana
Nous n'allons pas souvent à la gare	No vamos a menudo a la estación.
Voulez-vous un livre anglais?	quiere Ud. un libro inglés?
C'est en faisant des fautes qu'on apprend à se corriger.	Es haciendo faltas que uno aprende a corregirse.

Quand je suis à la campagne je vais au village chaque matin.
 Cuando estoy en el campo voy al pueblo cada mañana.

~~Porque va Ud.~~

Pourquoi allez vous au village ?
 Porque va Ud al pueblo!

Je vais à la poste pour mettre mes lettres, j'achète un journal. Où l'achetez-vous ? À la gare ? Non il n'y a pas de gare : c'est un très petit village. Je vois que n'y a qu'une boutique où on vend de tout : journaux, sacs, chaussures, biscuits, enveloppes, etc. Où vend-on aussi du tabac ? Oui, j'achète mon journal et aussi des cigarettes j'aime à parler avec le propriétaire quand il a le temps.

Voy a correo para echar mis cartas, compro un periódico. ¿Dónde lo compra Ud ? En la estación ? No, no hay estación, es un pueblo muy pequeño. Comprendo.

No hay más que una tienda donde se vende de todo : periódicos, jabón, calzado, galletas, libros, etc. ¿Venden también tabaco ? Si, yo compro mi diario y también cigarrillos, me gusta hablar con el propietario cuando tiene tiempo.

Oui, j'achète mon journal et aussi des cigarettes j'aime à parler avec le propriétaire quand il a le temps.

Si, yo compro mi diario y también cigarrillos, me gusta hablar con el propietario cuando tiene tiempo.

Pourquoi? Est-ce amusant?

Je le trouve très intéressant.

Je suppose qu'il n'est pas très occupé?

il n'y a rien à faire dans un village

Prenez cette boîte et voyez ce qu'il y a dedans

Por qué? Es divertido?

A mi me resulta interesante

Supongo que no está muy ocupado

No hay nada que hacer en un pueblo

Tome esta caja y vea lo que hay dentro

16

Avez-vous du savon de toilette? Oui madame.

Quelle qualité voulez-vous? Je veux quelque chose de bon mais pas très cher.

Aimez-vous ce savon français.

Combien est-ce? Un

franc ou deux la boîte de 3. C'est beaucoup

très cher, je ne veux payer tant que ça

¿Tiene V. jabón de tocador? Si señora

¿Qué calidad quiere V.? Quiero algo bueno pero no muy caro.

¿Le gusta el jabón francés? ¿Cuanto vale (él)? Un franco o dos la caja de 3.

Es demasiado caro. No quiero pagar tanto.

Voici quelque chose de
bon marché, 6 francs au-
lement - le recom-
mendez-vous? C'est un
article différent, madame
il n'est pas si bon mais
il n'est pas mauvais -
très bien donne m'en
deux. Voulez-vous de
la poudre, madame?
Nous avons quelque chose
de bon marché 5 francs
seulement Non merci,
je ne veux rien de plus
aujourd'hui - Que voulez-
vous? Elle veut quelque
chose de bon marché
Vient-elle quelque
chose? Elle ne veut
rien - Elle aime
à parler - où habi-
tent-ils? Ils habi-
tent la maison
de Mr. Stimpson -

He aquí algo muy
barato - 6 francos lo-
lamentemente ¿Lo reco-
mendará usted? Es
un artículo dife-
rente señora, no
es tan bueno pero no
es malo. Muy bien,
deme dos ¿guarde
polveros señora? Te-
nemos algo muy
barato (5 francos) ¿lo
quiere nada más hoy
¿quiere algo?
¿quiere alguna cosa
barata? ¿quiere ella
algo? No quiere
nada. Le gusta
hablar ¿dónde habi-
tan ellos? Ellos ha-
bitan la casa del
Sr. Stimpson -

Avez-vous du savon de Nivea? Je n'en ai pas.
trilite? boudoir?

Oui, madame. Quelle que si señora que ede-
cité voulez-vous? Je ded quiere Ud?
veux quelque chose de bon quiero algo bueno pero
mais pas trop cher no muy caro.

Êtes-vous très occupé ce Edo Ud. ocupado este
matin? Je suis occu- por la mañana?
pe ce matin mais Ety ocupado por la
je n'ai rien à faire mañana pero no tengo na-
cet après-midi. Voulez de que haer por la tarde
vous jouer au Tennis quiere Ud. jugar al tenis
avec moi à 5 heures? conmigo a las 5?

Avec plaisir Con mucho gusto.
Quelle heure est-il? Que hora es ahora?
maintenant? Ye es son las once no más
11h pas plus.

Voulez-vous donner ce quiere Ud dar este pe-
journal à votre père? periódico a mi hermano?
Qu'est ce que c'est? Que es?

le Times Le Times? El Times. El Times?
mon père ne l'ai a mi hermano no le
me pas. Votre père gusta - A su hermano

adore les chiens et le gustan los perros y
il y a un article hay un artículo

Le drapeau national

Le drapeau national est l'emblème de la Patrie. L'âme enthousiaste et sensible voit dans ses plis tout un passé de souvenirs, passé de luttres, de souffrances comme aussi de gloire et de grandeur. L'avenir sourit dans ses ondulations brève, haut et fier, il bat l'air de sa hampe. Chaque nation a son drapeau comme chaque peuple a son his-
toire, et son origine s'attache ordinairement à un fait remar-
quable. Le drapeau français est tricolore. Le bleu et le rouge représentant les couleurs du peuple, furent ajoutés en 1789 au drapeau blanc de l'ancienne monarchie, ce qui forma ainsi comme un trait d'union entre la vieille France et la nouvelle.

intéressant sur les chiens intéressante sobre
 A quelle page est-il? perros - En que pagina
 "Le vic" page 12 aqui está! pag 12
 "Les chiens et leurs maîtres" "Los perros y sus amos"
 "Je vois rarement" "Yo veo raramente el"
 le dimanche, j'achète mes", compro el D. M.
 le D. M. chaque cette mañana y el
 matin et quelques algunos días tambien ce
 fois aussi le Daily Daily News" "Mi mujer
 News". Ma femme compra el Daily Mi-
 achète le "Daily rror" por que le gos-
 "Minut" parce qu' tan los gravados.
 elle aime les images
 Va-t-elle souvent à Va a menudo a Londres
 Londres? Paris ou Nes o cuatro veces
 quatre fois par por semana. Séa'
 semaine elle y allí hoy
 est aujourd'hui!

=

18

Je vois que vous êtes Vous que está muy oc-
 très occupé. Oui j'ai d' occupado. Si tengo ne-
 importantes affaires, cosas importantes.
 Je suis toujours occupé siempre estoy ocupado
 le matin. Veuillez venir por la mañana. Quiera
 me donner cinq minutes? V. dar-me 5 minutos?

Que voulez-vous? ¿Qué quiere Ud.?
Voulez-vous voir un ¿quiere ver a un pobre
pauvre homme qui est tombé par quiere ha-
vous parler? - Non, vrai bleue? No verdaderamente
ment je n'ai pas le temps no tengo tiempo de ver
de le voir maintenant le chere.

Il est vieux et malade - Es viejo y está enfermo.
Voici un peu d'argent - Tome un poco de di-
donnez-le lui et excu-sez, désolé y excu-
sez-moi - Très bien same - Muy bien
au revoir; faites mes # más car. Salude e
compliments à votre femme ou esposa de mi parte
Voici cinq francs pour tome 5 francos para
vous mon bon homme d. Quez tombré
Mon ami n'a pas le lui amigo no tiene
temps de vous voir tiempo de verle esta
ce matin il est trop mañana, está muy
occupé' ocupado.

119

Fumez-vous? Pas ¿Fuma Ud.? No antes
avant midi je ne fu-se comen même fu-
me jamais le ma-mo par la manana
tin. Je fume le Je fumo por la Uca-
matin, l'après-mid' nana, por la tarde
et le soir y por la noche

Est-ce que votre femme Fume tabac ou
fume aussi? du tabac?

Elle fume une ou deux cigarettes avec son café, après déjeuner et après dîner. Si, fume une ou deux pitillos avec le café després le diner y de cenar.

Le docteur m'ordonne de fumer aussi peu que possible. Le médico me prescri de fumar lo menos posible.

Il veut vendre son automobile; pourqu'on ne l'achetez-vous pas? Quiere vender su auto movil? Por que no lo compra Ud?

Combien en veut-il? Cent livres c'est une occasion. C'est assez bon marché la voiture. Elle est en bon état. Cuanto quiere por él? Cent libras, es una buena ocasión. Es bastante barato. El coche está en buen estado.

Elle est aussi bonne que neuve. Je la vois souvent passer devant ma maison. Êtes-vous sûr qu'il veut la vendre? Absolument sûr. Il veut acheter une voiture américaine. Es tan buena como nueva. La veo pasar a menudo por frente de mi casa. ¿Está Ud. seguro de que quiere venderla? Seguro, quiere comprar una auto americana.

Pourquoi refusez-vous de danser avec Hélène? Pourquoi refusez-elle de danser avec Hélène? C'est trop dangereux. Es muy peligroso. Elle elle fume et j'ai un fuma y yo tengo un col en cellulose. cuella de celulosa

Voulez-vous un tapis, Mr.? Voici de beaux tapis! Combien est ce petit-là? C'est un véritable tapis oriental authentique. ¿Quiere una alfombra? ¡Mire las hermosas alfombras! ¿Cuanto es este pequeño? Es una alfombra oriental auténtica. Mr. Il est splendide! Fel. Sr., Es espléndida! Il me coûte 5 livres. Me cuesta a mi 5 libras.

C'est ridicule! C'est beau, que ridicules! Soit-
 coup trop cher. Combia, mariado cara. ¿Cuanto
 voulez-vous en donner? ¿Quiere Ud. dar por ella?
 Cinq pesetas pas un six-lignes pesetas, ni un
 de plus. ¿Cinco? Cinq centimo más; ¿Qué? ¿Cin
 pesetas pour ce verite - es pesetas por esta au-
 ble tapis turc? Bien, auténtica alfombra turca?
 Eh bien prenez-le Mr. Bueno, qué es la señor,
 il est à vous ya es suya!

Eh bien comment ^{vos} ~~est~~ Bueno, como viven
 nouveaux voisins vivent - sus nuevos vecinos?
 ils? - très tranquilles Muy tranquilos. no tienen
 ils n'ont pas d'auto. auto . . .

Vraiment?

De veras?

Pas de chien, pas de gramophone, pas de T. S. F. ni radio.

En ce cas là peut-être qu'ils ont de quel tungan d'innos l'argent en banque ou le banco.

27

Il y a un homme

Hay un hombre que

qui veut vous parler deses hablar con Ud. voulez-vous le voir? Queiare Ud. verbe?

Il y a sept jours dans une semaine

Hay siete dias en una semana.

Quelque fois j'achète quelque chose dans cette petite boutique. Ce lait là est mauvais:

Algunas veces compro algo en esta tienda - ita - Ita leche este mala: desela al

donnez-le au chien

pens.

Quelle heure est-il? Il est midi. Pourquoi prenez-vous cette boîte-ci? Il n'y a rien dedans.

Que hora es? Son las doce. Porque toma Ud. esta caja? No hay nada dentro.

Parce que j'en ai besoin.

Porque la necesito

cette pendule est bon
marché; c'est une
véritable occasion
je vous vois je ne
le vois pas; me
voyez-vous?
Elle ne trouve pas
son livre allemand

Esté relógio de pêndulo
es barato, es una
verdadera ocasion.
La veo a Ud. no la veo
a Ud. me ve Ud?
Ella no encuentra
su libro de alemán

"Dimanches et jours de 22" "Domingos y dias de
semaine" "la semana"
Dimanche est un jour de férié. En France tous les magasins sont fermés et on ne travaille pas. A Londres et dans les principales villes anglaises les cinémas sont fermés. Samedi est un demi-jour on ne travaille pas l'après-midi.
El Domingo es un dia de fiesta. En Francia todas las tiendas estan cerradas, no se trabaja. En Londres y en las principales ciudades de Inglaterra los cines estan cerrados. El sabado es una media fiesta no se trabaja por la tarde.
Edouard aime aller à Eduardo le gusta ir

à un match de football à un partido de fut-
bol y à un music-hall bol y a un cafe concert
dans la soirée par la noche

Le dimanche il prend le dimanche toma la
sa bicyclette et va à bicycleta y se va al cam-
paigne po -

Les jours de semaine los dias de la semana
il va au bureau à 8 va al despacho a las 8
h. et demie et travail y media y trabaja
lle jusqu'à midi hasta la una

Il prend son déjeuner toma su almuerzo
sur dans une maison en un salon de té,
de thé et travaille de y trabaja de nuevo
nouveau au bureau en el despacho
de 2 heures à 5 h. 30 hasta las 5. 30.

Edouard est employé Eduardo es empleado
de bureau; sa sœur de oficina; su her-
mana Nancy est dactyle et mana Nancy es dacty-
son père Guillaume typographe y su pa-
dre es empleado de ma- mano Guillermo
gasin. es dependiente de

C'est une famille comercios de una
de travailleurs familia de gente
trabajadora.

Questions

- 1] Travaillez-vous chaque jour de la semaine?
- 2] Cette boutique est-elle ouverte?
- 3] Qu'est-ce que dimanche?
- 4] Et les autres jours de la semaine?
- 5] Travaille-t-on le dimanche?
- 6] Les magasins sont-ils ouverts?
- 7] Le samedi est-il un jour férié?
- 8] Qu'est-ce que votre ami Édouard aime-t-il faire le samedi après-midi?
- 9] Où va-t-il le dimanche?
- 10] A quelle heure va-t-il à son bureau?
- 11] Jusqu'à quelle heure travaille-t-il?
- 12] Quel est son métier?
- 13] Que fait sa sœur?
- 14] Son père Guillaume travaille-t-il aussi dans un bureau?
- 15] Lisez-vous le dimanche?
- 16] Pourquoi?

Saluteleons

Comment allez vous	Como está usted?
Avez vous bien dormi? Ha dormido bien?	
Je suis très heureux de vous voir	Joy muy dichoso de verle
Je ne vais pas très bien	No estoy muy bien
Je suis un peu souffrant - Estoy algo enfermo	
Mmeilleure santé -	mejor salud
S'il vous plaît -	que se alivie
	Si me hace el favor
Je vous demande pardon - Le pido perdon	
Avec plaisir	Con mucho gusto
Très volontiers	" " "
Je suis tout à fait à votre service	Estoy enteramente a su disposición
Vous êtes très aimable	Es U. muy amable
Je suis confus	Estoy avergonzado
Je suis très touché	Estoy muy conmovido
A vos souhaits!	¡A su salud!
A qui ai-je l'honneur de parler?	¡A quien tengo el honor de hablar?
Saluez Mme votre mère	Salude a su señora madre

La ciutat dels jovesReportatge Fantàsia

Havia oït parlar tant de la ciutat dels joves que vaig decidir anar-hi a fer un reportatge. Hom m'havia advertit que el control de ^{l'aquell país} proieua de la frontera era molt sever. Cap home o dona que passés dels quaranta anys, no se li permetia l'entrada ~~en el país~~. Era una llei inflexible, com totes les lleis, d'aquella jove república.

Jo en tenia quaranta sis però el meu aspecte físic era ^{el d'un home} molt més jove. Amb pèlles fines m'aparentava quaranta. Hi havia però el passaport ^{on el pas} ~~el pas~~port, és clar, ^{es llegia} ~~deia~~ la data de la ~~meua~~ naixença, calia un passaport fals. Me'l vaig procurar.

Seien que a la Ciutat dels joves un fet així no és possible Però jo encara ~~vivia~~ habitava la

Anglais
Verbs

To have

Modes Impersonnels

Infinitif

Présent

Parfait

To have

Not to have

To have had - Not to have had

Gerondif

Présent

Parfait

Having

Not having

Having had, Not having had

Participe

Présent

Parfait

Having

Not having

Having had, Not having had

Modes Personnels

Indicatif

I have
you have

I've
you've

I have not
you have "

I haven't
you haven't

he has
we have

he's (it's)
we've

he has not
we have "

He hasn't
we

you have
They have

you've
They've

you } haven't
They }

Have I?

Have I not?

Parfait du présent

I have had - You had I have not had

Have I had?

Have I ^{I haven't} not had?

Haven't I had?

Passé

anglais

1^{re} leçon (First lesson)

my

your his her

ours

your

my father is rich

Is my father " ?

my father is not rich

our doctor is good

Is our doctor good?

our doctor is not good

Your cigarette is finished

Is your cigarette finished?

Your cigarette is not finished.

My parents are poor

Are my parents poor?

My parents are not poor

our book is interesting

are our book interesting?

our books are not interesting

Your flowers are beautiful

are your flowers beautiful?

Your flowers are not beautiful

mon ma, mes

~~votre~~ son - son (d'elle)

notre, nos

votre, vos

mon père est riche

mon père est-il riche?

mon père n'est pas riche

notre docteur est bon

Notre docteur est-il bon?

Notre " n'est pas bon

votre cigarette est finie

Votre cigarette est-elle finie?

Votre cigarette n'est pas "

Verb To have

I have
you have
He has
we have
you have
they have

To be

I am
you are
He is
we are
you are
they are

Verbe avoir

J'ai
tu as
il a
vous avez
ils ont

Être
je suis
tu es
il est
n. sommes
v. êtes
ils sont

second lesson

He, here, where - Je - ici - où

we are poor and he is rich
Nous sommes pauvres et il est riche
Are we poor? Sommes nous pauvres?

We are not poor but he is not rich
Nous ne sommes pas pauvres mais il n'est pas riche

You are here and your parents are in England
Vous êtes ici et vos parents sont en Angleterre

Where are your parents? Où sont vos parents?

My parents are in Spain. Mes parents sont en Espagne

Where is your book? Où est votre livre?

My book is here in my pocket
Mon livre est ici dans ma poche

Where is your dog? Où est votre chien?

My dog is probably in our garden
Mon chien est probablement dans notre jardin

where is your partner? Où est votre associé?
 my partner is not here mon associé n'est pas
 he is in Holland ici il est en Hollande
 our cousin Mary is in France Notre cousine M. est en F.
 Is she beautiful Est elle belle?
 She is not beautiful but Elle n'est pas belle mais
 she is interesting elle est intéressante.
 Where are your cigarettes? Où sont vos cigarettes?
 Your cigarettes are not here Vos cigarettes ne sont pas ici
 Have I? Am I?
 Have you? Are you?
 Has he? Is he or she?
 Have we? are we?
 Have you? Are you?
 Have they? are they?

=

Third Lesson

My	mon, ma, mes	I am not	I have not
Your	votre, vos.	You are not	you have not
His - Her	son, sa	He is not	She has not
our	notre, nos	We are not	We have not
Your	votre, vos	You are not	You " "
Their	leur, leurs	They are not	They " "

The	le, la, les	at	à	difficult	difficile	large	grand
with	avec	or	ou	easy	facile	broad	large
alone	seul(e)	in	dans	pale	pâle	long	long
often	souvent	out	hors	ill	malade	old	vieux

Where are you?

Où êtes-vous?

I am in the garden

Je suis au jardin

Are you alone?

Êtes-vous seul?

Yes I am alone with my ^{books} - ^{livres} ^{books} - ^{livres}

Oui, je suis seul avec mes

Where are your parents?

Où sont vos parents?

They are in the house

Ils sont à la maison

with the doctor.

avec le docteur

What the doctor? Are they ill? Avec le docteur? Sont-ils malades?

Oh, no, they are not ill, the

Oh non, ils ne sont pas ma-

doctor is our friend, he is

lades, le docteur est notre

often here

ami il est souvent ici.

Your house is very quiet. Votre maison est très tranquille.

Are your sisters in?

Vos sœurs y sont-elles?

They are out. They are

Elles sont dehors, elles sont

probably at the post-

probablement à la poste

office or at the station

ou à la gare

==

Fourth Lesson

garden - jardin	here - ici	sister - sœur	pale - pâle
ill - malade	always - toujours	beautiful - beau	large - grand
poor - pauvre	rich - riche	patient - patient	partner - associé
dog - chien	street - rue	lesson - leçon	easy - facile

Is your lesson difficult? Votre leçon est-elle difficile?

No, it is very easy

No, elle est très facile

Are your parents here?

Vos parents, sont-ils ici?

No they are in the garden with my sister

No, ils sont au jardin avec ma sœur

Your sister is always pale, is she ill?

Votre sœur est toujours pâle, Est-elle malade?

She is not ill, she is always pale -

Elle n'est pas malade, elle est toujours pâle

The garden is beautiful but it is not large

Le jardin est beau, mais il n'est pas très grand

It is as long as our old garden but it is not so broad

Il est aussi long que notre vieux jardin mais ^{pas} si large

Are your English friends rich?

Vos amis anglais, sont-ils riches?

They are not poor but they are not so rich as you

Ils ne sont pas ^{pauvres} riches mais ils ne sont pas si riches que vous -

I am as patient as you

Je suis si patient que vous

but I am not so patient as your partner

mais pas si patient que votre associé

Is Paris as large as London? Paris est-elle aussi grande que Londres?
 No, it is not so large. No, il n'est pas si grand.
 our dogs are always in the street. Nos chiens sont toujours dans la rue.
 He - she - it - They Il, elle, il - ils - elles

≡
Fifth Lesson

Book - livre	interesting	intéressant	English - Anglais
friend - ami	cousin	coûsin - cousine	bicycle - bicyclette
room - chambre	often	souvent	open - ouvert

Your street is very quiet. It is always quiet.
 Votre rue est très tranquille. Elle est toujours tranquille.

Here is your book. It is easy but not so interesting as my English book.
 Voici votre livre. Il est facile mais pas si intéressant que mon livre anglais.

Here is our friend John with his bicycle.
 Voici notre ami Jean avec sa bicyclette.

His sister and her dog are at the station.
 Sa sœur et son chien sont à la gare.

My cousin Ruth is also at the station with her friends.
 Ma cousine Ruth est aussi à la gare avec ses amis.

Is Edward in his room? Edward, est-il dans sa
Probably; the door of his chambre? Probablement
room is open la porte de sa chambre est ouverte

His door is always open - Sa porte est toujours

Mary and her friend Mary et son amie Janet
Janet are ill, they are ^{elles} ~~te~~ sont malades, elles
often ill sont souvent malades.

Is the doctor alone in Le docteur est-il dans
his house? sa maison?

No, he is with partner Non, il est avec son

Alice is often in her garden associé. Alice est sou-

Her house is in our vent dans son jardin. Sa
street - maison est dans notre rue

Remarques intéressantes

To be right

Avoir raison

To-night

Cette nuit - (ce soir)

At home

Chez soi

We are at home

Nous sommes chez nous.

Is he at home?

Est-il chez lui?

The door of my room.

La porte de ma chambre

I come from my room

Je viens de ma chambre.

He is at the post-office

Il est à la Poste

He goes to the post-office

Il va à la poste

The streets of Paris

Les rues de Paris -

The streets from the opera to

les rues de l'opéra au

the Latin-Quarter

Quartier-Latin.

Work and play

Le travail et le jeu -

I can go (sans to) We

Je peux aller - nous

may play (not to play)

pourrions jouer, je veux

I will speak.

parler

He can (pas & s) she may,

Il peut, elle ~~tra~~ la

she will

permission, elle veut.

Much

many

You have much money

Vous avez beaucoup d'

you have many friends

argent - Vous avez beau-
coup d'amis -

As you like

Comme vous voulez

Go and see

Allez voir -

Come and play
I am right
on Sunday
Dinner-time.
Breakfast-time
Bed-time

Venez jouer
j'ai raison
le dimanche
L'heure de dîner
L'heure de déjeuner
L'heure de se coucher

Verbes avec prépositions

ciutat dels vells on pmb diners i una certa audàcia
hom aconseguia les coses més inversemblables.
Un fals passeport o, simplement, el meu ma-
teix amb una falsa data de naixença no era ques-
tió més que de diners - anava a afegir, i d'angistat però
tot de sobte m'he adonat que amb diners tenir amics
es cosa fàcil sobretot d'aquesta mena d'amic
que ~~calen~~ ^{et procurem falsos} ~~per falsificar~~ ^{documents -} ~~papers~~ -

Poso fil a l'agulla i el ~~partit~~ ^{tripine} encara resul-
ta més fàcil ^{i menys despesa i oneros} ~~que~~ pensava.] m'esguardo
sovint al mirall. Resto satisfet de l'exàmen: pell
cutis fresc, cabellera abundosa, cap fil blanc, ulls llargs
un poc miops però encara afavorits per les ulleres
amor amb vidre verd clar, dents postesses però impe-
cables i somriure atractiu - No se' per què sem-
pre que m'emmirallo somric, ho faig naturalment
com una mena de tic ^{potser} ~~adquirit~~ ^{esguerdant sovint} ~~en~~ les poemes gra-

parats. Un de la colla preté que els joves el
que volen és desembarassar-se dels vells i ocupar
el lloc que els vells han adquirit a força de tre-
ball, de constància ^{de lluita} i de sofriments, Els joves ^{d'ara} ~~no~~ estan pe-
- els joves d'ara, diu, no estan per
treballar, ni perseverar, ni lluitar, ~~voler~~ i menys
sofrir. Volen estendre els braços i abastar-ho
tot de seguida, sense ^{cap esforç} ~~obstacles~~ de cap mena,
ni morals ni intel·lectuals ni materials.

- Els vells els fem nosa, fa un altre, ^{encara més vell} ~~perquè~~ ^{anciat}
~~i abrogat~~, perquè
~~els pares~~ representem la família, l'ordre, la moral
la tradició...

- Tot això són birimbolis ^{per ells} opina ^{de més jove} un altre,
el que volen és fer taula rasa d'aquest món com
biut i reconstruït, ^{que troben} ~~desdent~~ ^{denigen} (Fer ~~l'eur~~ ^{seu} ~~vià~~ ^{(noses} ~~sense~~),
nosaltres.

- Si, ens volen ~~estimar~~ ^{gandir} d'un cop d'escombres
i manar, disposar, fruir ells sols del món

- No se' què hi cerques ni què hi trobaràs en la Ciutat dels llocs, opina l'escèptic de la tertúlia.

Entre els joves també hi hauria ^{ambició!} clients, peloris
travetes i desil·lusions

- Si però, ~~oso replicar~~, diuen que ells tenen una
altra manera ~~de jutjar, d'organitzar de processar fins~~
de sentir, de pensar, de ^{d'ordenar} jutjar, d'organitzar. de
legislar...

on interrompeixen quasi tots alhora:

- Ramonut!

- Galindaires!

- Foteses!

No goso presentar-me més a la tertúlia del Sabí Rosa

~~de~~ per de les crítiques dels meus avis. Afortunadament
avio, que després de dues o tres escoles en països d'allo'
mes xòtes aterra a la Ciutat dels llocs

La Ciutat dels porcs

No hi ha hagut cap entrebanc a la duana. Els
Per la ciutat dels porcs, no hi havia cap altre passatger. Els
policies, ~~perquè~~ ^{dues mossos d'alla} jo era l'únic passatger, els
~~han examinat els meus papers~~
(més garrides)

m. han preguntat que hi venia a fer a la Ciutat

- ell mateix l'anomenen la ciutat. Els he dit que venia en

viat per un gran diari - en dir gran diari, no se' pot que,

han somrigut. ^{els he} volien preguntar ^{par que} ^{somriuen} però tenia altra feina

a explicar ^{los} que ~~era~~ ^{anava} faria un gran reportatge - ~~Ells~~ dir

gran reportatge elles - un gran reportatge he repetit amb

han anat a somriure ~~de~~ del ~~país~~ meravellos país -

- un gran reportatge he re ~~energia~~ petit amb energia del

Genova per quins set dies en dir meravellos país han esde-

cat de riure. ~~He~~ ^{go} ja em començava a empijar ^{seriosament} pens

en recordar que aquelles mosses eren policies i que podien

impedir-me l'entrada al país, he preferit dissimular

el meu despit i demanar-los humilment si sabien

un hotel confortable no gaire lluny d'allí.

- De confortables ho són tots, ~~ha~~ fet la que semblava el cap

~~del~~ l'escanol
- He lluny també ~~he~~ ^{he} ~~afegit una altra~~ ^{si es que volen avor} hi a peu
- Però què entenen per lluny? inquiríex d'altre

Aquest ^{barru} paisatge m'agrada molt. En ploucia
~~No em voldria moure del centre~~
l'obra ~~el~~ en el mateix paisatge,
habitant un hotel des d'on es vegi el cel, els arbres,
aques el tan ample, aquests arbres tan verds, aquests parterres
tan florits
les flors, com per aquest barri.

- tota la ciutat és igual. ^{l'indiferent} El paisatge es fabricat
esta suficiència. aneu trobareu els mateix
l'arbres, i l'arbres, i l'arbres, tan espai; l'arbres claror
ample espai, els mateixos arbres tot d'un verd, idèntics parterres
de l'arbres ^{florits} en un lloc com en un altre

M'han allargat un prospecte turístic on hi ha el
adreça d'hotels i pensions. Però els ~~subvencions~~ hotels i
pensions no ^{es distingeixen} ~~separen~~ ^{com} ~~per~~ ^{els} uns dels altres per cap
com se sol fer a casa nostra no es deuen
Ni Hotel Palace, ni Gran Hotel ni el magnètic, ni el
el Nacional, ni l'Europea ni el continental, ni l'Uni-
versal, ni el Peninsular
Hotel del Nord, Hotel del Migdia (Hotel) o d'occident
Hotel del Sud, l'oriental o l'occidental, solament 4 les
pensions tampoc no es s'annuncien de comfortable
La familiar, la Fraternal,
la confiança, Pensió de Família, La llave, El vaquí
el cau o altres títols atractius que us fan
decidir tot d'una de sobte per una que envia

la família que hauria deixat, la clar clandest-

tinam ^{on us esperem} de la zona que ameu, la casa d'uns amics que coneixeu...

~~una~~ ~~conexeu~~ pare ~~un~~ ~~nom~~ semblant. A la Ciutat ^{els} ~~els~~ carrers i els hotels estan

i Pensions es distingeixen per números. Trio el 321 per

que és el número del carrer de Descloot on vivia la meua

prima ^{seixal a de e' Aringuda 42} que ~~son~~ ~~els~~ ~~anys~~ ~~que~~ ~~fa~~ ~~la~~ primera enamorada. Aigo un mini-taxi i dono ~~veure~~ ~~per~~ ~~triar~~.

l'adreça al xofer. Comencem a rodar i no tinc prou

ells per admirar ^{els carrers} ~~els carrers~~ ~~els~~ ~~(avingudes)~~ ~~o~~ ~~diem~~ ~~me~~ ~~em~~

passis ^{passis} ~~diem~~ ~~me~~ ~~em~~ ~~volpeu~~ ~~volpeu~~ ~~per~~ ~~que~~ ~~els~~ ~~son~~ ~~iguals~~ ~~ent~~ ~~via~~ ~~avinguda~~ ~~carrers~~ ~~..~~ ~~grans~~. Les edificis son ^{amplers} ~~amples~~, clars, colorats, cap carrers, cap via ~~estreta~~, cap grates ni tant so-

lament cases altes. ^{Wles} ~~Wles~~ relativament baixes, separades entre elles per jardins, volg^u assolatats, claus, i pel demunt de ~~tot~~ un cel blau sense cap nuvol.

Pregunto al xofer si sempre fa un temps tan bo i em respon amb un somriure de pietat que a la Ciutat ^{mateixos} ~~el~~ ~~cel~~ ~~se~~ ~~l~~ ~~fan~~ ~~ells~~ ~~que~~ ~~alternen~~ ~~els~~ ~~dies~~ ~~serens~~ ~~amb~~

els dies núvols. ~~Al~~ ~~segons~~ ~~un~~ ~~calcul~~ ~~molt~~ ~~savi~~ ~~'he~~ ~~han~~. ~~Per~~ ~~els~~ ~~motors~~ ~~metereològics~~ ~~naturalment~~ ~~de~~ ~~Amèrica~~ ~~lata~~ ~~dic~~ ~~seren~~ ~~americans~~. ~~Aquest~~ ~~naturalment~~ ~~el~~ ~~ha~~ ~~dit~~ ~~el~~ ~~xofer~~ ~~amb~~ ~~convicció~~ ~~i~~ ~~per~~ ~~que~~ ~~una~~ ~~veg~~ ~~que~~ ~~no~~ ~~ten~~ ~~cap~~ ~~actu~~ ~~ment~~ ~~en~~ ~~l'atmosfera~~ ~~solament~~

4 l'axís ~~major~~ ^{menor} i per tant, ~~encara~~, el del ~~segon~~ ^{primer} elíptic s'iloni'ós
y he afegeit -
2) el d'altres preguntant-li com si ho fan però ja em
1 - Ahu' tres dies serve'
3) comença a enumerar aquest aire de superioritat ^{amb gestos} ^{superior}
potser inconscientment, a "la ciutat dels pros"

~~aptes de helitants de la ciutat quan els pregunto coses
tan naturals i quotidianes com és ara, "Si un hotel
es troba lluny o prop" "Si és o no és confortable", "Si el clima
del país és normalment assolit". "Troba a veure un
meteoròleg". (El que em digui entrava en un dels
El cas es prova extraordinari per justificat le mes ^{curiositat}
capítols del meu reportatge. ^{amb} aquest xup ^{amb} ^{amb} ^{amb}
polícies femenins recerca' no fer ^{las cap més preguntes} ^{ni hi gaire}.~~

~~tra que si un xup i un policia ^{per} femeni
menen aires ^{(per respondre: ^{nien} ^{dius} ^{seu} ^{quan} ^{est}}
que segueix afeq. aires superiors) ^{per} no fava el
gran reportatge que no fava el ^{gran diari}, ^{meravellós}
directe d'un observatori ^{meteorològic} ^{del} ^{país} ^{suposant}
que no fava el ^{director}
que les ^{autoritats} ^{de} ^{la} ^{ciutat} no s'ontenqui ^{directa-}
^{rescindixin} d'observatoris astronòmics i meteorològics
ment amb els astres ^{sense} ^{(instruments} ^{òptics}
d'instruments òptics
de cap mena.~~

Abans d'arribar al nº 321 de l'Avinyó nº 42

encara experimento una nova sorpresa. Nota

per les aringudes
que no circula cap autobús, ni tranvia, solament
taxi, mini-taxi, tuc-tucs i pel l'espai alguns heli-
copters silenciosos. La meua curiositat de viatjar em
fa oblidar els miquels que ja he rebut tot just anir-

bat. Pregunta al xof si hi ha vage de transport
esperava que sortiria amb suficiència ^{o que enlata's} ~~però al contrari~~
i a veure però al contrari en oír la paraula vage fa
cara de sorpresa
se'l veu, amb nostre entusiasme Em preguntar

- ~~Qui és?~~ Hauen air? -

- Vage de transport

- Oh no. Aquí no hi ha mai vages.

- Ah diu desistimental, jo coneix un altre país on

No vull creure que a la Ciutat dels Jocs
tampoc no hi han vages. ~~No gosa comparar~~ ~~los~~
~~estipen prohibides.~~ No pregunto res més però el xof me
explica que les des transports ~~se ables~~ ~~menys~~ ~~els~~ ~~taxi~~
No vull preguntar-li res més, temo que aquest
son sublevanis. Potser, deu amb orgell, una ~~segle~~ ~~millor~~
~~xarxes~~ ~~sublevanis~~ ~~del~~ ~~món~~ ~~consigne~~ ~~turística~~
xof del mini-taxi; ~~implícit~~ ~~per~~ ~~una~~ ~~portapaganda~~ ~~qual~~

filo-propagandista
dovella o pertanyent a una encicla ~~deixista~~ ~~o~~ ~~na-~~
filo-patriòtic
Tant ~~el~~ ~~algun~~ ~~dar~~ ~~me~~ ~~ca~~ ~~peixet~~

simple
el pag i aquest acte encara em procure una

me sorpresa, un non ^{El xofar} miquel. Refusa la propo-
na. No s'omota sense emutjar-se, em dia desitja

- Dona colate a "La Ciutat". i desapareix.

Entro al Hotel 234 amb una mica de por. En
aquesta sorprenent Ciutat dels feres em sento intimi-
dat. Tot, la més simple de les coses és diferent d'
arreu del món. A París, a Roma, a Londres o a Zúrich
llevat del llenguatge actiu tot és igual dels indígenes
tot el demés és quasi igual, una mena de mecanis-
me, ~~per~~ per arreu és el mateix; ~~passar un~~ passar un control de
polícia, una dona, agafar un taxi entrar en un hotel
"demandar habitació"...

- Bon dia sento que em diuen

- Bon dia. Tèniu habitació...

La noia m'interroga

→ La número 504. Seguiu-me

Entrem en una mena de plataforma i així que hi podem

els peus es posa en moviment. S'atura ariat i en sortir
m'adrec, un poc esverat a la ^{o al} recepcionista

- No em demaneu el passaport? ^{qui soc?} L'inspecció?

i ja ~~les tinc, em fa~~, Somme

- És de l' ^{areòdrum} ~~recepte~~ m'he ~~de~~ anunciat la ^{terça arribada} ~~obra~~ ^{visita}

Se' que ~~sóc~~ un estranger que ve a fer un reportatge
sobre "La Ciutat". Et ~~teu~~ ^{teu} ~~mon~~ ja me'l diràs si vols

Introdueix una moneda a cada porta ~~de~~ 50 H. ~~torra~~

Els moviments i la veu semblen de dona. Malaura-
~~Somme~~ ~~ansiblement~~:
dument no li puc preguntar. ^{de tant en tant} ~~El~~ ^{seria} ~~una~~ ^{pre-}
~~es un home~~ ^{gunta} ~~ni~~ ^{discretíssima}

- Si puc servir-te en alguna cosa?... diu.

Responc
~~se~~ amb vehemència

- En molt em ^{pot} ~~podeu~~ servir, ⁺ ~~Sóc~~ estranger em veigut.

m'interromp a fer

- ^{de tu} ~~tu~~ si et plau.

- Perdó, ^{de tu} ~~Sóc~~ ~~estrange~~, No conec ningú a "La Ciutat"

Si algú m'ajuda li estare' molt agraït,

- No cal que ho agraeixis. ~~Ho~~ ^{Ho} farem ben de gust.

afegeix:

- No et pensis que som afeccionats a la propaganda.

~~En la Ciutat dels llibres hem superat aquestes vanitats. T'ajudarem però no perquè facis escriure un reportatge posant-nos als núvols. Si ens niti'ques ens és~~

~~igual. Tampoc no ho Rice~~

~~- Tampoc no ho llegirem...~~

~~- Per què? No llegim mai a La Ciutat?~~

~~- No. Amb la ^{tele}televisió en tenim prou. No hi ha res al món~~

~~del que la tele no ens abasti; ^{hi}tenim canals que ens porten~~

~~en comunicació amb tot el món qualsevol lloc de la terra~~

~~que ens pugui interessar. Teatre, literatura, música~~

~~- Així no tenim ^{lli}llibres ni ^{de}videotapes?~~

~~- Crec que ^{La}mhi ha alguna ^{la}curiositat ^{com a}simple curiositat~~

~~- No cal. ^{tot}ens ho portem a la tele?~~

~~per instal·lar-nos no cal~~

~~- Però si ^{valerem} ~~no~~ llegim els clàssics grecs i llatins...~~

~~Homar & Sòfocles Ovidi Sèneca per exemple.~~

~~- No ignoro qui són aquests ^{individus} senyors. És clar que p~~

no sóc allò que antigament se'n deia una sàvia
(Craies a Déu! Ella maleix te defirint, el seu sexe)
~~Pensó que algú a "La Ciutat" sabrà qui són aquests indi-~~
~~vidus.~~

- Però... teniu escoles i ~~universitats~~ i intelects i estudiem lletres, ciència, enginyeria?
- Si, és clar que ~~m'hi han~~ ^{estudiam ja ho veureu i també tenim} ~~profesors~~ de llocs docents i molts ~~alumnats~~ ^{alumnats} però als o quasi als els estudis es fan a base de projeccions cinematogràfiques, televisats, i pràctica, molte pràctica.
- Però tu no ets una noia tant...
- Sóc com l'altre.
- No, no ets com les policies ni com el xofar del mín taxi, ets diferent i m'agradaria saber, si és que no et desborbo...
- Desborbar-me? No, El meu càrrec consisteix a rebre els estrangers i orientar-los
- Perfecte. Diques-me dones. ~~Les~~ ^{hi} ~~hi~~ ^{ho} ~~ho~~ ^{mes} ~~mes~~ ^{dones} ~~per~~ ^{per} ~~per~~ ^{per} homes en "La Ciutat".

Riu.

- Em sembla que som cercle. Per què?
- He trobat dones policies i dones duaneres. Arribo a 2^a hotel i trobo una noia recepció nista.
- En cara estrany que no trobis trobat una taxista
- Ni hi ha moltes
- Per què?
- No hi ha cap mena de par que. Aque' les professions són indistintament exercides per homes o dones, sense cap diferència o discriminació.
- Hi ha dones ^{Gastaires} ~~Gastaires~~ també?
- Per què no? A "La Cerdà" hi ha dones forçades i homes nuycriis, com arreu. Cada un d'ells fa el que més li escau segons el seu talent, els seus creixements o la seva força física.
- He de veure moltes coses. He de parlar amb molta gent, m'ajudaràs?

- I to faré amb molt de goig. Però no m'ho agraeixis.

En primer lloc compleixo estretament amb la meua obligació. Després tu m'ets simpàtic.

- Gràcies.

- A "La Ciutat" et pots estalviar aquest mot. El mot gràcies ^{expresse} ~~tanca una~~ ~~o~~ ~~alt~~ ho vulguis. no em vell concepte fals superficial i seurel.

m. enteny la ma.

- Fins aviat. Sóc a la planta pel que pugui servir-te

- Gra - - -

de ^{Relacions Públiques} ~~receptivitat~~ ~~en~~ ~~relata~~ a dire mentre estàs a la

~~gràcies~~ i des agraeix.

Li he demanat a qui m' havia d'adreçar
per a tenir ~~un~~ una entrevista amb el ministre
de la Governació.

- Aquí no hi ha ministries de cap mena, ha respost
Hi ha departaments amb un cap director, en
diem, ~~cap~~ delegat d'indústria delegat de cultura, dele-
gat d'ordre públic.

- He de veure'ls a tots. És molt difícil? ~~Ja~~

- ~~Ja~~ ~~definit~~ no ho és gens. Només cal, potser, ~~tenir~~ ^{tenir} ~~un~~
^{o molta} ~~gran~~ paciència ~~per~~ Esperar fort...

- I amb una bona remuneració...

~~La recepció~~ ~~no~~ ~~és~~ ~~una~~ ~~cosa~~ ~~de~~ ~~relacions~~ ~~públiques~~ ~~sin~~ ~~que~~ ~~és~~ ~~una~~ ~~relació~~ ~~de~~ ~~relacions~~ ~~públiques~~ ~~sin~~

- Aquí les remuneracions són inútils. ~~Así~~ ^{Ve} ~~hi~~ ~~sim-~~
~~plement~~. ~~Es~~ Et dare' les adreces. T'hi presento

dins que ets un periodista estranger que vols
parlar amb el delegat i l'altre. Amb quin

¿ Amb quins delegats vols parlar? -
- Amb el delegat d'Ordre Públic, potser.

Em, sína l'adreça i ^{m'hi} ~~en~~ encaminis ^{no a peu, aquí} a la delegació de
ningu no hi va a 'peu, sína en un minitaxi.
~~Ordre Públic~~ ^{l'esmentada delegació}. Suspito que ~~deu~~ ^{deu} ésser una ^{mena de}

Gabinets civil o Jefatura Superior de Policia o encara no
ben ho ^{mi} e' un ^{mi} o l'altre sína una pareja de l'un i de l'altre

~~Recordant les oficines de Hisenda, de d'ordres poli-
cia i altres per l'estil de La Ciutat dels Vells,
no posa pell de gallina. Ignoro com serà la dele-
gació d'Ordre Públic de La Ciutat dels Joves però en
comparar-la mentalment amb les ~~oficines i de~~
dependències d'Hisenda, de Jefatura, ^{id'altres} del Govern Civil~~

de La Ciutat dels Vells se'm posa pell de gallina

Tinc la visió ^{retrospectiva} de ^{armats i} ~~malparats~~ ^{aberrats} i
suspiciosa ahora, passadissos foscos i interminables, fines

telles de vidres ^{entelhyinats i} ~~presosol~~, olors indefinibles, l'obresca

i mal humor arreu, dificultats ^{negatives} multiplicades abans

d'assolir l'empleat ^{o la finestralla} que cerques, ^{negatives} i dificultats i negatives

Hi vaig arribar amb tanta sorpresa i temença que
en arribar - hi em fa l'efecte que hem volat o que la
delegació ^{és molt} ~~era~~ prop de l'Hotel 321. Però el preu de la
cursa em demostra tot el contrari.

L'aspecte de la casa edifici em tranquil·litza

Nota clara, velada de jardins i sense cap ^{bandera} ~~escut~~ ~~o emblema~~ ~~allusiu~~ ~~al~~ ~~país~~ ~~ni~~
~~ni~~ ~~cap~~ ~~guardia~~ ~~o~~ ~~emblem~~ ~~allusiu~~ ~~al~~ ~~país~~ ~~ni~~
~~ni~~ ~~cap~~ ~~ni~~ ~~de~~ ~~cap~~ ~~altre~~ ~~color~~, ~~a~~ ~~la~~ ~~porta~~. Aquesta

s'obre de bat a bat en posar els mans peses damunt

d'un rectangle més clar del ciment ^{color de} ~~porta~~ que co-

breix el portic. Entro i ~~la~~ ~~porta~~ ~~l'única~~ ~~batent~~ ~~o~~ ~~tanca~~
~~darrera~~ ~~meu~~, em trobo sol en un ample vestíbol.

Una sageta daurada assembla una altra porta amb
el mot ascensor. Aquesta porta també s'obre sola i
en posar els peus dins la gàbia, aquesta pesa ra-
pidament, s'eleva, surt. La porta es tanca sola,
un noi - o potser una noia, aneu a saber! -
se m'atansa

Seguint les instruccions de la Relacions Públiques de l'hotel, demano.

- Puc veure el Delegat d'ordre Públic?

- Avui no, em respon sense vacil. ~~Per el que la noia que se m'ha atansat.~~

Consueta un bloc.

- El poden veure el dimecres a aquesta mateixa hora d'acord?

- Voleu apuntar-vos el meu nom?

- No cal. Reservo dia i hora per un home qualsevol ~~apuntat~~ ^{Escriu en el bloc} ~~recomena.~~

2) No feu tard. El Delegat té el temps molt just (gràcies

a Déu, penso, que els delegats d'aquí també tenen

tota mena de funcionaris (i de tot arreu) disposen de poc temps com de casa nostra i tanta perivitalitat (a començar a embalar-me)

1) Si'únic que m'heu de dir és el tema de la entrevista projectada i el temps que durarà.

- El tema: un reportatge per un diari de La Ciutat dels Vells

El temps el que ell vulgui dedi'car-me

Tema: delegat de Fertes (Delegat de sexualitat nacional)

Delegat d'hibiene i Control de naixences
La meua entrevista amb el delegat d'ordre Public
delegat eclesiastic d'esports
que és la que em feia més por, ha resultat fàcil i amena

Li he preguntat si l'ordre Public era una feina
en aquell país
difícil. m'ha respost:

- Sí. francament, per bé que a La Ciutat les lleis
constitucionals es basen en un absolut respecte de
la llibertat individual i de la més estricta justícia
social, sempre hi ha gent que no les ^{accepta} respecta. Cal per-
seguir-los, castigar-los, cal ^{també} prevenir un cert nombre
d'inevitables delictes, de possibles violències, d'anormali-
tats destorbadores. En general però, la gent d'aquí respecta
les lleis; no pensa en revolució perquè la revolució ^{ja s'ha fet}
3 - una de les coses que més em preocupa ^{és el dret} ~~de~~ ^{de} la ~~ciutat~~
1 on fundar la Ciutat dels joves. Fins ara no s'ha fet res més
2 revolucionari que la nostra revolució
constitutiva de la Ciutat dels joves és el límit de l'estat
per exercir les funcions públiques. ~~Adhuc~~ per visitar
aquell país cal un límit d'estat que a mi em
sembla assegurat. ~~Valeu~~ dir-me fins a quin

edat pot un home ^{en la Ciutat dels Joves} ~~vivir~~ i treballar, viatjar i
freqüentar la societat dels ~~altres~~ altres homes, ~~és a dir~~
dels joves?

- Jo tinc trenta cinc anys. És la set que exer-
ceixo. Me'n manquen ~~sis~~ cinc per retirar-me.
La meua feina és molt pesada i plena de res-
ponsabilitats. No em sabrà greu deixar-la. A més
a més hi ha circumstàncies per substituir-me. Tot-
hom té dret a un càrrec sia de la mena que sia.
Si ens elevatgessim ~~en~~ ocupant-lo ~~em~~ ens hi aferressim
~~forçadament~~ obstinadament com fan a La Ciutat dels Joves
creariem odis i rancúnies demés de cometre ^{fragrant} una in-
justícia.

- Sembla però, (pot replicar, que l'experiència i
la pràctica tenen, em sembla, lleu importància en
la perfecció d'una cosa qualsevol.

- I qui no et dir que aquesta pràctica i aquesta expe-

riència poden adquirir-se i donar fruit en homes
joves més aviat que en homes vells, gastats, redimita-
nis, i amargats (a velles); ^a altres, sistematies, en-
cartonats, momificats, i divinitzats ~~que~~ i tirànics

- És evident, accepto, que certs personatges farien bo
morint-se a temps o retirant-se a temps. Però
d'altres potser són ~~insustituïbles~~ insubstituïbles.

- ~~l'home~~ és substituïble. Però si ~~els deixes triar a ells,~~ ^{deixem, triar als interres-}
^{sats} mateixos no n'hi ha cap que vulgui ésser sub-

stituït. S'aproxem al càrrec encara que ja no s'
aguanten de vells; ~~carrecs~~ - ~~carrecs~~ a quaranta anys?
Fugiu! Gastats, usats, si ho prefereixes.
- ~~Ho~~ ~~les~~ ~~velles~~ ~~lleus~~ ~~prevenen~~ ~~la~~ ~~mateixa~~ ~~aval~~

límit per tots els càrrecs?

- El ~~extrem~~ límit són quaranta anys. Per ^a segons
quins càrrecs ~~fa~~ fins trenta.

- Però un home a trenta anys és encara una
mainada!

- No si ha viscut lliurement i racionalment

com es viu a la ^{ciutat} ~~ciutat~~ **Salta a +**
des del molt poble. ~~El vostre gran equilibri~~ envia

la vella i ^{falsa} caduca idea fundamental de la
família. Els pares volen conservar indefinidament
el control ~~de~~ dels fills. de la vida dels fills. L'excusa
es l'amor maternal i paternal. un noi o una
noia no es pot considerar lliure de la tutela
de els pares fins que es casa o aconseguix una
absoluta independència econòmica. Entre tant els
fills pertanyen als pares, son manats o guiats - diries-
li com vulgués, dels pares. una mare quan el fill se'n va
a fer el servei militar es desassossega com una
lleua a qui hom pren un pollet. Plora, s'enyora
enmalalleix... El pare vol controlar ~~tots~~ els sen-
timents les idees, els gustos dels fills, els impedeix
l'ofici o la carrera que han de seguir, les idees poli-
tiques la religió tradicional en la família. Els
pares si no tenen el marit o la muller de la

maria o del mar
fills o del fill, pateixen, protesten, discuteixen
si poden Per por que pequin, sigui per manca de
caràcter o per indiferència de la mare o del mar li
trien la parella i, si és possible, més enllà del
matrimoni segueixen exercint una influència
constant damunt dels fills i dels nets. En poques
paraules en La Cicelat dels vells tant lluny com
ens ensenya la història, sistemàticament, fatal-
ment els vells ^{han aguantat} i aguanten encara
~~aguanten~~ la parella pel mànec
dirigeixen, manen, distribueixen sacrificuen els
joves important - les una religió, una moral
una economia i una forma de viure que els
joves no han triat. I quan aquest jove ja no
ho és, quan els pares es morren deixant-los lliures de
triar, aquells joves que ja no ho són s'ordenen que
han fet tard. Flavors ells també són pares de família
i ~~es dediquen~~ a oblidant el que sentien i pen-

seuen quan encara oren joves, imiten el mal exemple dels pares i dels avis i també volen dominar i dominen els joves pel mateix procediment que ells van ser dominats. Resultat, cada generació s'ha dedicat a fer la feitura a la generació següent per rutina o per inconscient venjança. Ja és hora que obrim els ulls a la veritat, que despertem d'aquest malson que ja dura segles, que acceptem una reforma radical de la societat. Per què us imagineu que els estudiants es revoltan? Creieu que és únicament per ganes de fer revolució? Hi ha un desnivell tan gran entre els vells i rutinaris mètodes d'ensenyament i la realitat ^{urgent} apressant de la vida moderna tan avançada en ciències i mecànica, i tan atrotinada en conceptes ^{societals} naturals i normes socials que no és estrany que el jovent hi es revolti i protesti.

~~Un futbolista, un aviador, un atleta qualsevol a trenta anys es pot considerar un vell~~

~~- Bé, salto impetuosament, i d'aquest vells què en feu?~~

~~- Si es tracta d'atletes o simplement esportius, a trenta anys passen a la reserva. Fins a quaranta anys fan d'entrenadors d'~~

~~equips, de professors de gimnàs, en escoles i instituts. A quaranta anys es jubilen fins a definitivament. Hi han cases de repòs pels ~~vells~~ ~~que no estan casats~~ con cas~~

~~- I com ara vos, que pareu a quaranta anys quan us jubelín?~~

~~- Em retiraré de la vida pública, viuré del meu sou de ~~retirat~~ jubilat, em dedicaré als meus...~~

~~- Voleu dir a la família?~~

Somriu:

~~- Aquí la idea de família ha estat abolida.~~

~~Tampoc no puc dir els meus com feu vosaltres~~

~~Els adjectius possessius, tan cars en la Ciutat dels Vells~~

~~són considerats entre nosaltres com una manca~~

de respecte. Ningú no diu: la meva dona, els meus fills. Grans i xics són els companys.

- Però quan esteu enamorats - per què suposo que us enamoreu com arreu del món - no dieu a la vostra estimada "vida meua" "amor meu" "tateta meua".

Riu:

- No ^{generalment} no li diguem res d'això. Encara que no puc afirmar que algú no ho digui en la intimitat però ~~no~~ aquestes frases no són d'us corrent entre els habitants de la Ciutat del Jove.

Regna un moment de silenci. Pot seguir demana ~~pregunta~~ al Delegat si el disturba.

- No, Encara que tinc molta pena considero que que assabentar-vos de tot el que us interessa és una de les ^{obligatòries ocupacions} meves: Ho feu amb goig.

No li dic "gràcies" perquè començo a acostumar

- me als ^{usos} costums de la Ciutat del Jove. ^{dic:} ^{pregunta}

Delegat eclesiàstic, pàter

- Suposo que en un país tan modern com el vostre el divorci és aquí una llei?

- Naturalment! No oblideu que som civilitzats. La nostra constitució és equanim, justa, humana

- Però l'església...
m'interrojo

- L'església aquí també està subjecte a certes lleis. No s'atorga el monopoli de la moral ni dirigeix les famílies com en la Ciutat dels Vells. Us aconsello que

visiteu el Delegat Eclesiàstic, no pot interessar

Atenció: tria els llibres que convenen a cada Delegat

Atenció, repetir les pàgines que no són anulades

Cap IV

~~Visito la Delegació de sexualitat nacional~~

~~també he obtingut l'ajuda d'una entrevista amb aquest important delegat. Es doctor en medicina general i té a les seves ordres ajudants especialitzats en pediatria, neurologia~~

psiquiatria, ornitologia, pediatria

Es també, naturalment, un home jove, decidit,
amable i comprensiu. Igualment és un entusias-
ta de la Ciutat dels Joves, de la seva moderníssima
constituïó, de les seves lleis i decretos secunda-
ris que ofereixen, pràcticament, un marge bastíssim a qual-
sevol aspiració social i natural humana.

Ell també, com a delegat director de la sexual-
litat nacional, es troba més enllà del bé i del mal
pel diàmetre de ~~que~~ la moral general ~~de~~ d'una civilització moderna

~~perquè~~ ~~concret~~ i ~~imaginari~~. Sorpren, sobretot, per un
habitant com sóc jo, ~~ciutadà~~ de la Ciutat dels Vells, on tot hom i tot hora i

amb qualsevol ^{excess} motiu, té la mania de barrejar la
moral amb qualsevol assemblança, ~~ser~~ ~~passar~~ ~~tanit~~ ~~si~~ ~~be-~~
a to com no, per un ciutadà ~~normal~~, ~~serpren~~, ~~dic~~

la gran llibertat de pensament que presideix
~~total~~ ~~qualsevol~~ ~~seguir~~ les concepcions teòriques i pràctiques
d'aquest ^{important} ~~gran~~ personatge.

En primer lloc li he demanat que hi ha d'aquesta gran pretensió d'arribar al sexe únic. Fins a quin punt avancen els savis encarregats d'aquesta gesta anatómico-fisiològica.

El delegat somriu.

- No crec que sigui feina fàcil ni crec Fermusac

que podem assegurar un èxit rotund de l'oxype -
encara que comptem amb els més eminents ^{investigadors} ~~recerca~~ ^{del món} ~~científics~~
riments i però els joves hi estan tan engrescats

que no podem lògicament desenganyar-los. Els
diem la veritat: si hi treballa a ferissament. Encara
que ^{amb èxit} arribar a la realització d'una mena d'hermafroditisme general i constitucional, és a dir que

l'individu tipus únic posseïx: anatómicament

els dos sexes, pugui engendrar un fill i al mateix temps gestar-lo i parir-lo és realment

difícil. Ara però ja hem arribat a la possibilitat de fer criatures sense la intervenció

directa del pare i la mare és a dir sense l'

aparellament forjats dels dos sexes però encara no
hem arribat a prescindir dels ~~desaparellaments~~ ^{semen} paterns; i dels
òvuls materns, és a dir que encara ens cal malgrat
ja usat encara que únicament en casos
especials, l'inseminació artificial i l'úter mecànic. Tenim ara
est la col·laboració dels dos sexes per obtenir una
creatura humana. De totes formes, això no és un gran
problema. Els homes i les dones, en general, ^{continuen} ~~encara~~ sentint
l'atracció mútua; i ~~el problema~~ de la concepció natural
presenta més aviat un ^{problema de} ~~(aire)~~ ^{caire} contrari. És a dir que el
que hem de vigilar no és que no neixen pocs criatures
sino que en neixin massa. Cap parella no pot
tenir més de dos fills atès si canvia de ^{conjug} ~~parella~~ ~~de~~ ~~actorn~~

- Però això és monstruós! no em puc apuntar d'
exclamar

^{replica amb calma el delegat}
- El que és realment monstruós és tenir-me
^{de} ^{els que cal} ^{mes} ^{de} ^{parlar} excessivament el món. Crear ^{problemes} ^{conflicte}
insolubles ^{com els que presenten, ~~les~~ ^{l'exces de població} ^{de pobles}} ^{(multituds) immenses ~~en~~ ^{els}}

en contrades generalment salvatges de l'Àfrica o en les
salvatges, multituds destinades sovint a morir
de la fam o de la fam, multituds
o a ser utilitzades com a carn de canó, en les
de fam o a veure els seus darrers dies dels últims perfet
gueres, com aliment dels soldats, grans esclavides al home o
que més recentment destinades al colera i de la pesta
altres pitjors que les condicions d'higiene
en donar cas a veure en condicions tan miserables que més val
- Però, per replicar, si el jovent s'atrau, es lliura al

desig ^{sexual} que ho practica lliurement a la ciutat
després i conceben un fill...

Interrogants

- En pot concebir un a dos no més.
- Per què ens hem pres? Les noies des de que són do-

nes passen obligatòriament a casa del ^{ginecòleg} ~~matre~~ ~~trou~~

for al qual els col·loca un ingerit i lleuger pessic
~~per un petit aparell~~ a la vagina

amb el qual poden fer lliurement l'amor segures

de no tenir fills.

- I si ^{en} ~~de~~ volem ^{de} fills?

- És ben senzill, tornem a casa del ^{ginecòleg} ~~matre~~ ~~trou~~ i se'l

~~trau~~ ^{fan} treure. I quan ja en tenen dos se'l ^{fan} tornar a posar.

- Així, aquí neg de píndoles de cap mena?

- No, les píndoles anti-conceptives no existien

legalment a la Ciutat dels Joves, és un producte
rigurosament prohibit. Restarà ben probat que

a la llarga aquestes ^{productes formules} píndoles perjudiquen la salut de

la mare i del fill si a pesar de tot en ve un com este-
venia en l'època que estaven permeses les píndoles.

- 9. les que diuen que pot prendre el pare amb el
que opinen de

maternitat pròpia de la mare l'anti-conceptiu?

- Res d'això no és permès a La Ciutat dels Joves. Els homes

no cal que es preocupin per aquesta qüestió del moment
que les dones la tenen resolta.

- L'amor és lliure no fe, a la Ciutat?

- Absolutament lliure

- Així ningú no es deu casar?

- Si alguns es casen. Desitzen legalitzar ^{llure} la

unió. Constituir una llar.

- Matrimoni civil, supots?

- No sempre.

- Es mariden catòlicament?

- Trien la religió que volen. A la Ciutat dels Joves

existeix la llibertat de cèltes.

- Però hi ha més catòlics que protestants, ^{musulmans} o jueus?

0 Jueus?

- No ~~es~~ t'ho puc dir. D'aquesta qüestió t'ho assabentara' més exactament el delegat eclesíastic

- Però ell que és, protestant, catòlic, jueu?

- Ell no és res que jo sàpiga. És a dir que probablement no pertany a cap religió determinada

Això li permet jutjar, aconsellar imparcialment

Tots ^{els casos} ~~els~~ que es presenten

- Saps si ^{ha de resoldre} te gaires conflictes?

- Això t'ho dirà ell ^{molt} quan el vagis a veure

- És cert. ~~Est~~ Et faig perdre el temps amb tantes preguntes!

- He ^{responc} ~~faig~~ amb molt de goig. Em plau pensar que escriuràs ^{un extens} ~~un~~ reportatge sobre la Ciutat dels jueus i que ^{ho} llegiràs a La Ciutat dels Vells; tan de to

aquests reportatges serveixin per obrir ~~los~~ ~~un~~ ~~països~~
~~els~~ per esporpèllar ^{un poc} los A. veure si s'arriba ^{alguna} ~~al~~
par d'aquell ensopiment que ~~deuria~~ ^{ja fa} ~~des de~~ ^{centenys} ~~des de~~ ^{que dura} ~~centenys~~
i els fa viure encara com un dels pobles més
endarrerits de la Terra.

^{allí}
~~ells~~ no aplaudirien mai la pràctica de l'
avortament, el control de naixença, la plura-
litat de religions. Per que' allí s'ha parlat de

llibertat de cultes i fins em sembla que hi ha
una llei que en parla, però mai no he vist que
se fent anés als temples protestants o jueus a

i se'n ventés. Més aviat hi aniran d'amogast
mahometants, cas que n'hi hagi, i Només s'originen
i el poble en general no els veu de bon cell
les esglésies catòliques, la ràdio la tele i els diaris
només parlen d'actes catòlics de manifestacions
catòliques, de bisbes i ~~de~~ d'arquebisbes, de
rectors i de madres Superiores

El paragraf parlant de
les costums de la ciutat de
donar hi un to encarnissat
i no d'ironia o de
crítica

es a dir uns ciutadans qui sap-les honorables, i encara que
Tot hom sap que no és veritat la freqüentació a l'Església ho dissimula
Quant el control de natalitat deu més en guard

ni de parlar-ne. Quants més fills ^{tenim} més honorable
són, i, sobretot, més vius, i més ben vistos de la gent honorable.
mes vius, i més apreciats, i més ben mirats ^{de} ~~hans~~

tots els punts de vista. Les famílies nombroses són els
pilars de la societat ^{cristiana} ~~(explicar el cas de la radio)~~ Quan un
matrimoni arriba a un cert nombre de fills en parlen
els diaris, la radio i la tele, i l'estat els dona un premi.

Església els beneeix. ^{el públic els eloa.} "Són molta bona gent
A un home que té molts fills
deuen tenir si o set fills, l'obviam missa i cada nit deien el rosari
hom li perdona moltes coses, que prou quasi la feina a
que la faci malament
un col·lega, que cobri tant per cent d'egals..." "Tants

fills"... diu la gent a base d'excusa. Cada desembre a

La Ciutat dels vells, una de les emissions de radio

explica detalladament als oients, els casos més lamen-
tables de misèria ^{sensible} ~~engible~~ que cada setmana. La gent

còme a deixar un o uns bitllets a la finestrella

destinada a recollir-los. I misèries a començar

n'hi ha moltes però sovint el cas més dolent

un parell per setmana aproximadament -
és el d'una família nombrosa. el pare no te feina
la mare està malalta, i els set, vuit, sovint nou
fills, es moren de gana i de fred. La gent té cov,
els porta mantes, vertedets, menjar... No se -
- No seria,
xix més senzill que no tinguessin hantes
criatures? ^{pregunte el delegat.} Si morres en tinguessin dues, malgrat
la manca de treball del pare, malgrat la manca
de salut
de la mare cinc o sis criatures, les que
no haurien nascut, s'oblidarien de pensar pona
i fred, de malair la societat que ^{els indigents} ho permet que
d'entendre uns revoltats, uns futurs ^{possibles} ladres. Per que,
reconeixen - ho, perennament, d'una criatura que
passa gana i fred ^{tota la seva infancia.} que potser esperar ^{me?} que repete
senti condel seu futur social? ^{o ho d'acabar lent de la} O es mezell constitucional de
- Pero, replicas Pero amies mees,
l'Esplèria beneeix aquell que fabrica més criatures
l'Estat ^{fa} quan se missevera en la gran part paganda
moral i social, els subvencionaria

hi envia la premsa, els ja visitar per dones de
~~de propaganda~~ els esuda, els protegen. (Natural
les associacions benèfiques, per rector més ocasional)
ment e hols els pares de nombrosa família no és pos-

setle m. hi ha ^{massa} ~~tant~~ que l'Estel ^{s'hi} arruïnaria.

El delegat comenta:

~~Y~~ No seria més senzill controlar la nata-

litat, limitar-la? Ah però l'Església s'hi op-

sa. L'Església s'hi oposa. L'Església Repateix sistemàticament les

paraules de Jesús: "Creixeu i multipliqueu-vos"
El delegat k:

- Dos multiplicat per dos fan quatre. Ja ens hem mul-

tiplicat. Ja hem fet la nostra ^{cristiana} obligació ~~per~~

dona i no hem contribuït a escampar desgraciats

pel món.

- Temo, faig, que les teres paraules, cas que la
censura em permeti publicar-les, no con-

venceran ningú ~~hor~~ A la ciutat dels vells

vivem ~~encara~~ ^{encara} ~~mar~~ ^{mar} ~~colitzat~~ ^{colitzat}
~~massa~~ ^{massa} ~~ofegats~~ ^{ofegats} per les velles convents

de la vella moral cristiana. Y el dia que ens

- Y no us en desperleu mai
el dia que ens ^{distreurem}
desperlem comencem a cremar a pillar, a ~~collar~~

mar.

de l'empresari!

- Feu el que és normal en un poble que no omix la llibertat. Quan li'm donen un poc ^{se'm pren massa,} s'hi embriaga i ^{s'excita, perd} ~~es desborda~~ el cap ~~es~~ sur de mare.
- Parla'm de l'abortament. El permeteu aquí?
- Unicament en casos d'extrema gravetat i per salvar la vida de la partera. En general cap dona no es fa avortar. Perquè, com t'he dit, tot està previst. Fora el perill de circumstàncies inesperades les dones podrien cada una els dos fills que la llei permet quan en tenen gust i lleure.
- I si un dels dos fills que la llei li ~~ho~~ permet morir?
- Claros, naturalment, si ho desitja en pot tenir un altre

Virginitat

• Encara voldria que em diguessis a quina edat comencen els nois i les noies a aparellar-se lliurement

- Com que l'amor és lliure i a partir de ~~12~~¹⁴⁻¹⁵ o tretze anys

les noies ja porten el petit utensili vaginal, moltes comencen a aquesta edat, cada un quan en té ganas.

Remarca que ningú no els ensenya, i tampoc no els ho priva ni critica, començant pels pares que no intervernen ni en un sentit ni en un altre el jove es lliura a l'amor exactament en el moment que la naturalesa ho exigeix.

- I després es casen?

- Alguns sí, altres no. Segons.

- I ho fan amb la mateixa que van començar a casar amb la noia verge que van desflorar?

El beletge esdevenç la rialla

- De verges aquí no m'hi ha cap des del moment que ja han refert la petita intervenció

diem - ne quirúrgica que més aviat podríem anomenar meiànica. Aquí ningú no parla de virginitat. en el sentit semi sagrat, social o poètic que li donen vosaltres. Aquí un noi que es Trobés en un cas de virginitat o resaldré, més aviat recularia o ho faria amb repugnància. No crec que en tota La Ciutat dels Joves es trobi un cas de desflorador de verge.

- Doncs en La Ciutat dels Vells una virginitat encara es cotitza. Poes homes ^{en moltes} ~~voluntats~~ ^{se no} ~~renuncien~~ ^{(qui en} a aquest acte tan viril de prendre possessió de la dona, desflorar-la - i sobretot intocada per un altre mascle. Tots tenim la pretensió de haver fet nostra una dona desflorant-la, éssent el primer i l'únic que l'ha tocat.

- Però aplica el Delzgat, tu mateix m'has dit que més i més fan l'amor d'amegat dels pares

i, naturalment ~~perdent~~ ^{perden} (les noies la virginitat) la-
vora, segons tu, ja no són bones per maridar-se? ~~Etí~~
Han de romandre solteres unques per sempre més?

- Suposo que en certs casos els nois no ignoren que la
esposa que prenen ja no és verge. En altres ^{casos} potser ella fa
veure que n'és. El que et puc dir és que ^{en} La Ciutat dels Vells
la virginitat encara es cotitza.

El delegat sembla aclaparat a la idea d'una
preocupació semblant. Em fa l'efecte que li he revelat
alguna cosa enorme i vergonyosa, selvàtica i digna
de les tribus més endarrerides de la Terra.

Encara li pregunto.

Atençió!

- A La Ciutat dels Joves no deu existir cap establiment
on hom pugui passar una estona amb una dona
redubtant-la per la seva feina?

- És una informació que no et puc donar. La Relacions
Públiques de l'hotel et posarà al corrent de la qües-

tència o no d'un bor ell prostitúol per estran-
gers

- No m'has compres. Vull dir que en un país
on l'amor es lliure aquesta mena de cases estan
de masse no tenen cap utilitat

- ~~Hobstant~~ Es cert que cap ciutadà d'aquí no
hi anirà però pot arribar un foraster, sen-
tir-se molt sol no conèixer ningú i desitjar
la companyia d'una dona. En aquest cas un
establiment d'aquesta llei pot ésser útil i fins ne-
cessari.

- D'acord. Veig que penseu en tot i que el vostre
esperit de llibertat és el més ampli que he conegut
arreu del món

Cap IV (?)

La casa de l'Amor Merenari

i comiat

La Relacions Públiques de l'Hotel m. ha dit que hi ha una casa de senyores destinada exclusivament a estrangers. Din que m. hi acompanyarà.

- Em sembla, replies, que no és un elze per anar-hi acompanyat d'una dona.

La veia
~~ella~~ viu:

- Hi pots anar acompanyat de qui vulguis, l'únic que et cal es molta moneda. Prepara un bon feix de bitllets i ja veuràs ^{quina perfecció de organització} ~~se la pastaràs be.~~ Tindràs la

dona que vulguis, del tipus que vulguis, parlant la llengua que ^{vulguis} ~~desitges~~. Es la casa de senyores més ben muntada del món. De Nova York van venir a topar, nejar i la van copiar per peces menudes. ~~exactament~~,

Em torna a advertir:

- Prepara un bon feix de bitllets

Entre els sacrificis materialis econòmics d'en
Pere Peret, ^{Endavant, Força} certimat amic i director del diari "Avui o Mai"
pel que treballa amb tant d'entusiasme. Ell es
farà el càrrec del meu dispendi; i no per un
~~g~~ gaudi personal - ^{més aviat em fa por que sup.} - que sap el que m'espera -
sinó el servei excel·lent dels meus lectors de
l'estimada Ciutat dels Vells

~~La Relacions Públiques m'ha acompanya
amb el seu cotxe. Ens aturem, ^{davant per davant} ~~entrem~~ a una mena
de ~~petit~~ hotel d'estil elegantíssim, de proporcions
perfectes, blanc, apleo, voltat de jardins. La Re-
lacions Públiques m'agafa pel braç, i m'hi introdueix
Em pregunta si heu rem alguna cosa, hi dic
que amb molt de goig. I no puc ^{estarc-me} ~~menys~~ de sos-
pirar que ^{poter} ~~asbarà~~ per proposar-se ella
mateixa. Confesso que com a dona no m'entusiasma
sembla un vailet i si em d'ipues ^{realment ho és} que ~~is em~~
~~no~~ no ho trobaria estrany. Però llevat que no~~

te' cap mena d'atracció sexual és amable,
franca; de bon tracte. Després d'haver begut, i se-
xat una estona, la Polseions Publiques vol paper
el beure i sembla molt extranyada del meu posat
ofè, Alça les espatlles; em diu.

- No paguen mai les dones a la Ciutat ves ves? Hegeix:
- Ara anem a triar la Teve ~~de~~ enamorada
- Pero tu ...

m'empeny susaurment pel braç, i em condueix
devant ^{per davant} d'un gran rectangle clavet a la paret
del vestíbul una mena de mapa mural
ple de botons com aquells que hi ha en certes es-
tacions de metro de les grans ciutats europees.

- Saps l'anglès? em pregunta.
- Segons perquè potsar no el se' prou.
- Just per llegir aquests ~~lletres~~ rètols.

m'envia al gran quadre, llegixo Freda (en anglès)

- 1 Brown Fair Red morena rossa sofa (prima)
 - 2 High Low Full-Fed thin alta baixa graneta
- 4 AFFECTIONATE. Heleiosa PASSIONATE apassionada
speak ~~the~~ Spanish, speak German, English speaker

La Relacions Públiques m'explica que cada
rebol correspon a una particularitat de les res-
desponibles
pones, jo he de triar, premer el botonet i esperar
que surti un ticket. Comencem pel color dels cabells

Tris FAIR. Premo el botó corresponent i surt un
ticket que la Relacions Públiques recull cues-
sament

- Av. de ell - diu

- Blancs deixo.

Premem el botó corresponent i surt un altre Ticket
tres HIGH després FUL-FED. AFFECTIONATE

English German speaker - Pense que si no comprene
res del que em diu ^{encara} serà molt més divertit

Amb les mans plenes de tickets passem a
la caixa. ^{un complet als} ~~els~~ xaminate, els enregistra ~~els~~ nopi.

~~ulls blau~~ - blue eyes - ~~ulls castanys~~ : brown-eyes
i moltes més paraules amb el corresponent
botonet. Plego de llegir i pregunto a la Relacions
Públiques!

quadre dels botonets i els retols no maneva
~~l'altre~~ ^{avall} cap. Hom suposa que només treballen
noies molt joves en aquesta ~~secció~~ organització
de Relacions Públiques m'ha dit que ^{les noies,} ~~elles~~ són
estrangeres, molt ben triades, molt vigilades
per la ~~polícia~~ ^{Selegació d'Hygiene Sexual} a ~~los ordres del delegat a Hygiene~~
~~sexual~~ ^{sexual} nacional. La R. P. ~~vull dir~~ ^{de} Relacions
Públiques, m'aconsella que telefoní ara
mateix. Perquè des de l'oficina central ja ~~tenen~~ ^{han}
avisat a la ~~noia~~ ^{la} Elisabetit
~~van avisada~~. Però, no puc explicar perquè, ~~tot~~
~~de~~ ^{sobre} ~~essa~~ he perdut totes les ganeres de trobar-me
~~amb ella~~
~~part de l'Elisabetit de com l'ossos~~. D. E. Franc
comiat de ~~R. P.~~ ^{de Relacions Públiques} i surto a peu a respirar l'aire
aire de la immensa ciutat que és com un món
desconegut, estrany, misteriós malgrat la seva
moderníssima civilització, la franquesa que
pot hom gastar, la llibertat sexual, moral

i religiosa dels seus joves dirigents

No puc decidir-me a telefonar a Elisabet, se' que m'hi he compromés i fins he pagat força car per tenir el dret de gaudir de la seva ^{un parell d'hores} companyia

He hagut de donar el meu nom i ^{exhibir} els meus papers ^{d'identitat} a l'Oficina Central. Ella, la noia, es deuria Sort que de cobrar, cobrarà ~~de la meua descortesia.~~ No com-

prene el sentiment que em priva d'agafar el telèfon. i Demano perdó als meus ^{Endavant: Fra} lectors d' "Ara o Mai"

d'aquestes pàgines que descriuen la meua ~~feblesa~~ indecisió i feblesa. Les hauria d'haver suprimit però no puc honradament fer-ho. He pu-

mes al meu bon oncle Pere Pere ^{i Perecot} (que no amo-
gora res del que veies, ves, flaires o sentis. El que sento ara és que no em veig en cor de telefonar, ^{a la Elisabet} ✓

se' que no telefonaré, se' que me'n demanaran explicacions i les hauré de dar mel en peti'

Fet i fet m'estimo més dar aquestes explicacions
que anar a Trobar la noia formada per una sèrie
de tickets que diuen alta, rosse plenetes, d'ulls blaus
característics parlant anglès.

Si, m'emporto un pot, em sento estranger i sol.

He cregut durant una estona que ^{la} Elisabet potia fer
me companyia. Però ^{la} Elisabet no es més que una
preciosa pàgina ~~més~~ sense cap mena d'anima
El que a mi em caldria en aquest moment és
una dona, una dona de debò simple i petita
capaç de comprendre la meua nostàlgia ~~del país~~
de la Ciutat dels Vells, una honrada ^{meuca de} ~~prostituta de~~
casa nostra d'aquelles que saben guarir per una
estona la morrina d'un soldat, les saudades d'
un mariner, ^{l'embrança d'un} ~~que parlava un~~ ^{campesol} ~~llenguatge~~ ^{una meuca}
Bill: ^{tingui} ~~tenim~~ uns braços ^{plenets d'} ~~calents~~ i fraternals ^{acollidors} ~~oberts~~
i el mateix ^{que} ~~pel~~ ^{pel} ~~padre~~.

ai, estimada Ciutat dels Vells amb tots els
seus terribles defectes, tota la seva falsa moral
caduca i anarònica, com diu el Delegat d' Higiene
Sexual, de la Ciutat dels Joves, el seu clericalisme migaral
la seva anarquia arquitectònica, les seus barris
destruïtzats i comercialitzats d'esquena a la
nostra mare la Mediterrània, jo, pobre i ^{emigrat} ~~des-~~
valgat cristià, emiat especial d' "Ara o Mai" ~~penso~~
per a fer un gran reportatge de la Ciutat dels Joves, penso
en tu, t'evoco amb recança, amb ^{afecte} ~~amor~~, amb
una mena d'amor retrospectiu i profund
que no hauria cregut mai sentir sense el
~~construït~~ descobriment meravellós de la Ciutat
deus Joves. A aquest descobriment ^{(sorprès, m'ha} ~~m'ha~~ ^{enlluera}
nat, m'ha fascinat, ^y alhora que em feia més
i més palesos els nostres defectes, ^{fallides} ~~fallides~~
~~baixes~~ imperfeccions, errades, equívocs,
desequilibri, anarònicisme ~~equilibrat~~

m'anava estobant el cor, aclarint la vista, esto-
~~re~~ m'anllemenava
bant el cor, il·luminant l'esperit, i esclariant
les idees, ~~re~~ m'
estobant el cor fins que ja no podia
suportar més la perfecció, l'ordre, la precisió
l'equilibri, l'actualitat ^{d'avangudes i edicions}
moderníssima, la for-
mosa indescriptible de ^{tota} la Ciutat dels Joves.

m'entorno junca a la Ciutat dels Vells on
he escrit el meu gran reportatge, les
lectors de "^{Ara o Mai} ~~Indivertit~~ Fora!" judicaran si valia
la pena d'haver m'hi enviat. Quant
a veu, personalment, me n'entorno amb
la cua entre ^{les} carnes, més noix, més trist
més debut que mai de la llibertat moral,
sexual, religiosa literària i artística dels
joves. Ah saborosa amoralitat (desfrestada) ^{de moral social} ^(concreta)
falsa, anarcònica moral cívica i social;
vella i decadent religió de masses, ~~quarta~~

~~Delegat de Religions~~ ~~eclesiàstic~~ religiósari
sectari del protestantisme

Delegat Eclesiàstic

Mi hi vaig presentar amb certa aprensió. En primer lloc a causa d'aquest títol tan solemne: "Delegat Eclesiàstic". Després d'haver oït al Delegat d'ordre Públic de Religions: també per aquells motius no comença quin paper pot representar en aquest país un delegat eclesiàstic. També em resulta embarrassosa la manca de confiança de catòlics practicants enfront d'un home no solament no pertany a la meua religió sinó que pel seu ministeri se les ha d'haver amb moltes bàsiques de les altres religions, un catòlic practicant i convençut com jo que pot descobrir en un ministre amb la nota dels politeïstes, creacionistes, jueus, mahometmans, manega ampla com ha d'ésser de la ciutat dels jueus, 8 budistes, 1, 9 i tant, 6 leïosofs, 7 mormons, 8 idòlatres, 3 petitxistes.

convencut autèntica, ~~avesat a creure~~ que la única religió bona es la nostra, costa d'imaginar-se un home examinant i ordenant consciències de tantíssimes, de tantíssimes caïres, se tantíssims patrons, suposat que a la Ciutat dels jueus hi hagués una gran tirada a practicar alguna ~~de les religions~~ ^{de les religions permeses} ~~permeses~~ ^{sia} ~~que~~ ^{la que} ~~fa~~ ^{fa}.

Pero als pocs minuts de contacte amb el delegat em sento tan còmode, tan tranquil com si el

conegues ^{de tot} de tota la vida. És més jove que jo, és clar, — tot hom és més jove que jo, ^{allí} els de la meua edat ja estan jubilats, retirats, desats ~~anxiosos~~ ^{anxiosos} i malalts en ~~on les seues~~ llurs confortables residències on ~~ja~~ no fan cosa ^{a la jurnalla} ni des de ~~els~~ ^{els} festes, ni ~~es~~ ^{la} destorben en l'obra eternament constantment renova-
dora de regir La Ciutat dels Joves, en la regidoria de la qual, un home o dona que passi dels quaranta anys no ha d'intervenir ^{perquè en res} perquè les seues idees són, naturalment, ^{obscuras} ~~obscuras~~, anacròniques, arrassinades i ~~inopacques~~

El que primer em meravella del Delegat de Religions és que ^{em confie mihi que} ~~un~~ ^{un} home ~~thipari~~ el dot de practicar les tutes és a dir cada un escu la seva

- Deavors, li ~~se~~ ^{me} pregunto, La Ciutat deu estar plena de temples. No m'he vist cap, confets.

- La Ciutat és immensa, ja ho saps i segurament

sempre + hi passeges en mini-taxi. Altrement
hauries vist mezquites, sinagogues, pagodes, es-
cològiques ^{anglicanes i metodistes} i temples ^{calvinistes - luterans} protestants, mormons i evangèlics ...

- I el Govern no té cap pràctica oficialment cap
d'aquestes religions?

- Se'm guardaria pla bo', ja severament el
delegat. A La Ciutat dels Vells, l'Església i l'Estat
són independents l'un de l'altre.

- És un país lleure el nostre, afegeix amb
orgull i pregunta a continuació

- Però no heu derogat una llei vosaltres a
La Ciutat dels Vells on també es ^{afirma concèlix} proclama la
llibertat de cultes?

- Confesso que no ho puc afirmar. És un país
tan ferrosament catòlic el nostre, que ni real-
ment, ~~ni~~ ⁿⁱ amb diu, ~~ni~~ hi ha llibertat de cultes aquesta
llibertat no és gaire perceptible per la simple raó

que els que no són catòlics practiquen llur religió
en quietut i silenci, es reuneixen quasi secreta-
ment en llurs temples i ~~on~~ hi deuen ^{anar} ~~haver~~ tant
pocs, ^{fidels,} suposa, que ningú no s'adona de llurs entrades i
sortides, de llurs cerimònies. Pel contrari, les esglésies
catòliques s'omplen de gent, hom hi entra i
en sovint a riuada feta i ab, fidede els agrada &
explicar als amics i coneguts ^{en} quina esplèndida han
anat, ~~en~~ quina missa han ^{dit} ~~assistit~~, qui era el
predicador i comenten el que ha dit el comparen
amb tal o tal altre ~~predicador~~ i també comenten
els cants que han entonat ^{si els ha acompanyat l'orque} ~~receptor, cetera...~~
mentre que mai no m'he topat amb unigé
que em ^{diqui} que ve a va a la mesquita, a la
sinagoga o al temple protestant.

- Així vol dir, ja el Delegat, que no hi ha una
autèntica llibertat religiosa a la Ciutat dels Vells

- Molts, exclamo, Molts ho sentim
- Al contrari, creiem en tot ho acceptem tot ho
El Delegat dels espasbles, somriu, yo preguntó:
respectem tot menys la farsa. Aquí d'que és jueu,
Al contrari! exclama, Nos altres creiem en tot menys en la farsa
Aquí el qui és mahometà, politeïsta o cristià ho és perquè ho sent, No
perquè les autoritats

els amics, els ^{veïns} amics o els coneguts se n'assabentin
i a causa d'això et respectin, t'admirin; t'ajudin en cas
de necessitat. El meu deure de Delegat ^{de necessitat} ~~de religió~~
és desvetllar la consciència de l'individu, una cons-

ciència ^{individual i basada en qualsevol religió} ~~no únicament religiosa~~ ^{sino social}. El mateix
i, sobretot, de respecte a la llibertat dels altres. La mateixa
d'amor al veïnatge i d'estricta obediència al ^{propri} ~~cap~~ ^{sentiment de consciència} ha d'animar als fidels de qual-
respecte ^{individual} ~~deus~~ ^{cap}, dels ^o profetes
sevol religió perquè el ~~deu~~ o els ~~deus~~ que ~~els~~ presideixen
cada una d'elles aconsellen el mateix, amor, compas-
sió, respecte, ~~cap~~ no aconsella
~~no aconsella~~ ^{no} matar, ni robar, ni mentir. En el fons

l'ètica és la mateixa i està inspirada en els mateixos
principis d'amor a la humanitat i de rectitud. I els ^{interior}
mancaaments a aquests principis no ~~venen~~ de tenen
per base el ser jueu, mahometà o cristià. Aquell
que peca, ho fa ~~contra~~ no particularment contra
la seva religió sino ^{igualmente} ~~contra~~ totes les altres religions.

- Però, replico un poc impacient davant d'aquesta feda i cerebral concepció de la mística, però vosaltres amb tota la vostra llibertat d'esperit i magnanimitat de pensament no gaudiu d'aquelles meravelloses festes tradicionals: el Nadal, amb els pessebres o e'abet i els Reis amb tota la màgia i presència d'el·lució infantil i el misteri miraculós de l'arribada nocturna amb els...
- Si, si, ho coneix molt bé tot això. A peti hi ha algunes famílies de catalans que ho celebren particularment però la Ciutat no hi pren part d'una manera oficial i col·lectiva com a casa vostra. Els nòrres menuts no solen creure en els reis d'Orient, però ningú no guisa els pares de ^{representar} ~~deixar~~ ^{si ho volen} ~~la creure~~, No -
molment esp mainada no creu en els reis perquè a l'Escola ningú no els en parla. No

es fa atmosfera i la diada passa inapercebuda perquè ja s'han acabat les vacances; tots els nens tornen a anar a escola.

Pobrets! sospiro sense poder-me contenir

El delegat riu:

- No els plangis, sense aquesta gran comedia nacional tan propitosa pel comerç, la majoria viuen perfectament il·lusionada per altres coses.

- I aquella gran festa de la Primera Comunió tampoc no la celebren?

- La primera comunió? Si, els catòlics la celebren però més o menys com a casa vostra però en privat. No hi ha exhibició de vestits, rosaris, ~~elaboració~~ missals, sense atributs propis de l'acte. No hi ha banquet ni invitació d'amics ni banquet, ni pel·lesos, tot es fa més simplement, més privatament perquè, ja t'ho he dit, a la Ciutat dels furs ens reaperceben les

exhibicions, les festes públiques tan religioses com
patriòtiques

- Y els casaments?

- Se sent també a casa en privat sense invitacions
panquets, fotogràfs

- Y no ~~se sent~~ la fotogràfic dels nuvis no surt a les
revistes fotogràfiques, ni a la tele?

El delegat veu.

Solament si es casa algun bisbe ...

- Però els bisbes es casen aquí?

- No els bisbes catòlics, és clar, els anglicans.

- Y els enterraments de grans personatges. Tampoc
no segueixen el ceremonial públic de la repre-
sentació ^{i comiat} del difunt, envís de coronas, discursos davant
la tomba?

- Aquí no hi ha grans personatges. Nosaltres els
delegats ~~no~~ representem el màxim de personatges

del país. ^{generalment}
Quan ens morim, ja fa tant de temps que hem deixat
figurar en el món dels vius, en el dels que actuen vell ja
de ~~seu~~. Ningú no es recorda de nosaltres. Neixes
i morir aquí es fa sense solennitat, simplement
modestament, obscurament.

- Estic ben assabentat de l'aparell funerari que
acompanya la mort a casa vostra, ^{afegeix el delegat} a Déu
ni al difunt, ^{perquè seria ben normal si tenim en compte la transen-}
^{dença de casa a casa} ~~sinó de casa al públic~~
sència de la mort, sinó de casa al públic sempre
de casa al públic com si el món fos un immens
escenari en el qual adés ^{el paper} ~~fa~~ l'actor, adés ^{l'audi-}
adés ^{el} d'espectadors.

- Però la desaparició d'un home o dona notoris
i ~~la tristesa~~, pena, dolor, que causa aquesta des-
parició no és una comèdia. És un sentiment a
voltes popular que s'expressa d'una manera
popular i ostentòria com convé a un poble
~~extraveritat~~ com el nostre

- Jo no parlo dels sentiments ni de les manifesta-
cions sentimentals, que trobo naturals en un poble me-
diterrani: del respecte, sinó de la teatralitat ^{amb la} ~~o quel~~
~~volten~~ ^{tantes usos, especialment} la mort, encara més que teatralitat ^{(fins i tot} ~~impos-~~
tura. Si llegim una esquela mortuòria sem-
pre hi veurem l'afirmació que el difunt ha
estat acompanyat amb els sants sacraments
adhere si ha mort ofegat o al fons d'una
mina, en un manicorní o víctima havent
se suicidat. ¿Com t'expliques que ningú no protesti
d'aquesta impostoria? Tothom sap que el mort
no ha pogut ésser ~~acompanyat~~ ^{acompanyat} ~~amb els~~ ^{amb els}
auxilis ~~espirituals~~ ^{exterior} i no menys l'esquela ho fa saber als
amics i coneguts i ~~ningú~~, ~~o~~ al menys els més
~~de la família~~ ^{els fills els pares el marit o la muller que}
enteny i no ignoren la falsedat de tal afirmació,
~~però~~ no protesten, no s'oposen a la vulgar pro-
paganda religiosa basada en una ^{fragrant} mentida

No val el ben en ~~ocasionar~~ fer irrisió d'un concepte tan alt com Déu, d'un fet tan solemne com la mort,

- És la costum, explico, ningú no fa cabal d'aquesta venial mentida.

- Protesta, fa amb una certa freqüència el delegat, la mentida sempre és repugnant i encara més aplicada a un mort.

Ell, abans de morir, potser es va poder posar en contacte amb Déu. Potser, així no ho sabem mai ningú, va fer una ràpida confessió de les seves culpes, va demanar conhort al Suprem i el Suprem el va perdonar i li ~~to~~ va concedir el conhort que demanava però això és un afer entre Déu i el mort, No tenim cap dret a ficar-nos-hi, no podem ni devem interpretar aquells minuts o aquells segons que possiblement van permetre un contacte entre Déu i el moribund. El menys que podem fer és callar davant aquest doble misteri: Déu i la mort.

Delegat de Belles Arts i Literatura

Em fa l'efecte que aquell és el meu delegat, és a dir del que jo hauria de dependre si visgués en aquest país. Per això hi vaig amb més esperança de notícies interessants

Em veig amablement com tots els altres, però m'ha fet ^{fer} ~~esperar~~ tanta molta estona, es veu que les Arts

1: les lletres del país ~~del país~~ ^{- amb mi i poble -} resulta una mica

olla com en el país dels vells. Ah però no em

sep gens de grec d'haver esperat, La col

L'assumpta s'ho valia!

He començat per demanar ^{al delegat} si hi havia molta afeció a la música en ~~el país~~. La Ciutat del país

- Oh sí, m'ha respost. molta gent ^{en} viu de la música a La Ciutat del país. aei! de nos. Molta música moderna ja ~~et~~ ^{existeix o s'inventa a base}

Concerts públics? dels comentaris instruments
és pràcticament a base
inspirada presentant en l'es

- Concerts propiament no. Audicions de cançons
acompanyades a l'orgue; guitares elèctriques; i ins-

D'aquest instrument, percussiu
truments molt variats de percussió, m'hem inventat

- Però no tení cap orquestra famosa ni cap orfeó?

- Les orquestres famoses i les grans masses ^{així com els solistes famosos} ~~cap orfeó~~
d'anomenada els
escollim en discos, televisió i ràdio.

- Però no tení cap conservatori ni Escola de música?

- No cal. Tenim televisors i aparells (?) ~~masses~~

d'una perfecció tan gran, d'una moderníssim, aparells ~~discotèques completes~~
moments, el blues i els balcons del ~~art de l'excitant~~.

téssimes, exactitud tan ~~reexida~~ que fins poden oir, per

- Però aquests nois i noies que canten en públic;

- perquè suposo que són nois i noies
s'accompanyen de guitares, i aques be han d'estudiar
música.

m'esquarda amb visible compassió

- Estudiar música? No cal. Aquí han vingut alguns

músics que hevien estudiat ^{teoria} (harmonia i composició)

i algun cantant amb allò que se'n diu una

se n'han hagut d'entornar morts de pare.

bona veu. ~~tot ha fracassat~~. En la línia dels foros

els coneixements teòrics i pràctics de la música clàssica

la harmonia i la composició, ho serveix per ses, ~~reflex~~

així com allò que orsaltes en deu bona veu.

Són naturals i anys d'aferrissat estudi
brava veu sempre. Són les veus més inèlits del món

~~Somment~~ Per alguna cosa si han inventat
la música dels nostres joves prescriu de e'
1) les màquines. Desenganfalt no hi ha res tan
fàcil de qualsevol mena: terra
2) perfecta com una màquina de fer música
a la cara (3) Abans, i encara en certs països
en riuran. La música d'ara, diuen - i el fet és ben
4) endarrerit, hui parla de veus meravelloses, de
estudis llevig en conservatoris estructura ni cap
comprobable, no segueix cap de les regles establertes
5) i escoles de col·legar la veu, i fer vocalitzacions cada
6) dia durant anys, ni progressiu, ni modulació ni ciencia de
pels antics, no hi ha ni acords majors ni menors,
7) i altres juteses i gollindaires, quan amb un bon ampli
la instrumentació, ningú no sap ni vol saber el que són els acords
ni quartes ni quintes prohibides, ni tercetes ni
ni els al·lèrgics ni les corones, ni les quartes ni les quintes (perme
tots els músics segueixen un compàs i un ritme però ho
modulacions, no els de compàs ni de ritme
1 an (interruïtament, ignoren el 4 per 4, el 2 per 4, el 3 per 6
d'ornament)
- 9 a veu en, aclareix, que no parlo com un vellar
8) Cedri de 20 pítos cantar no potseint més que un
ignorant onxupal a la selecció de Belles Arts, i te es -
9) fil de veu i encara rogallés i capre,
tudat música al conservatori de París perquè
Si perquè mai no m'ha sentit de res si no és,
com en aquest moment, per poder parlar amb
un home que ve de d'un vell país, on encara
- somria amb pietat - hi ha conservatoris i Escoles
de música, violins, cel·les, pianos de cua i altres
endergues per l'art
pensatiu
- Si accepto, així faça la gent d'ara en dir música

- i potser ho és - en la Ciutat dels vells i igual com

aquí ~~partidista~~ privada la mandra a l'entusi, la
pressa d'arribar aviat ^{a l'èxit} i sense esforç,

- No en dubtem, la gent ha après a viure. Obam

un violinista, un cellista, ^{un pianista o} un cantant - i en una
aquest ^{constant} ~~condició~~ de tenir veu ~~aportat~~ ~~donar~~ - portaven seu,

dotze anys de la vida entusiànt i tot aquest sacrifici

de temps, de diners, de constància i fortures per

arribar exactament al mateix lloc on arriben aquets

no i nries de la veu inexistent, ^{una} ~~la~~ peculiaritat

de l'orque ^{elèctriques}, sense veu, sense estudis, sense

~~un cert profund~~ intuïcions ^{parals} sense

amb prou feines malsdecap tenies. ~~ho us demostre~~

El que no els priva ~~a~~ voltes de guanyar fortunes,

exactament com en altres temps els més famosos
és a dir l'un per mil o ^{menys} ^{o directius} ^{dial} ^{guany}

cantants d'òpera o els grans concertistes. ~~T~~ ~~per~~

Cada cantant d'òpera que recéixia a par cad munit
els ^{processats} ^{contaren} ^{per} ^o ^{quatre} ^o ^{cin}
setmanes, ^{mil} ^{grans} ^{franceses} ^{de} ^{apels} ^{com} ^{les}
^{Per} ^{Aquest} ^{doners} ^{havien} ^{sacrificat}

- Ningú no fa cas de la lletra: ~~Per~~ Aquest de -
la, copien d'algun poeta conegut
1) totall també ha passat a la història. Una de les capdassos que
mai existí que pués de mes exit e.L.C. i. g. és una pua / deu
2) A propòsit de poetas, En tenir? cretívem le
3) ~~aproximadament. s'apaga l'electricitat i restem a les~~
literatura fosques on estímat restem a les fosques
poesia poemàtica a la Ciutat dels feres?
4) ~~ha apujat l'electricitat, l'electricitat, l'electricitat, l'elce~~
5) ~~trí d'at~~
- No durant el període de vida activa. No oblidem

que a quaranta anys un ciutadà es força-
ment jubilat. llavors en ~~la~~ la casa - asil
on ha de viure retirat del món ^{alguns tenen} ~~per~~ ~~la~~ lleure
de dedicar-se a les lletres. m'han dit que en
aquests refugis obligatoris hi han alguns poetas
i novel·listes filòsofs i assagistes però tota la
producció resta entre ells, cosa en els pe-

titls paradísos isolats on vegeten (Per aquest ciu-
tidans de més de quaranta anys ja no hi ha editors perquè
els editors de més de quaranta anys també viuen als asils i no
- i no de tot això no arriba al públic?
existen

- Generalment el públic no llepeix. Ven la
letra i escolta la ràdio però no té temps d'
aferrar llibres i llegir-los.

- m'han dit que a La Ciutat dels feres no hi

he llibreries?

- N. hi ha alguna però com a simple curiositat.
- Els anys llunyans no hi ha editors, ni concursos literaris ni escriptors professionals?
- Hi ha els guionistes de la Tele. Aquests escriuen dramas i novel·les que són televisats. També es fan concursos literaris per a triar els millors ^{textos} guions, els que poden plaure més al públic.
- Oh parles! ~~me~~ dels concursos literaris, és una cosa apassionadora.

El delegat alça les espatlles, fa una ganyota d'escèpticisme, somriu.

- En altres temps, explica, i tot això que vaig a dir-te no ho he viscut, ho he llegit ^{personalment} en unes cròniques que s'anomenen els textos oficials de Le Cielat

En aquells temps llunyans hi havia concursos
literaris. Els editors donaven premis en metal·lic
~~o en~~ Hi havia pinxes per guanyar-los. La
gent - i no dic els escriptors perquè la majoria
no ho em - escriu novel·les sense ésser no-
vellista, sense sentir-se inspirat ni turmentat
per un feu interior, simplement per ~~gan-~~
cuirar d'embutxacar-se els calers del premi.
Hi havia qui escriu una d'aquelles novel·les - qui
n'obra i la presentava a certs concursos ~~que~~ ^{guanyaven}
l'un darrera l'altre, any darrera any fins que el ^{guanyaven}
~~o es~~ ~~anunciava~~). ~~Avui va haver hi més premis~~
~~de la mateixa manera que en el nostre país hi ha concursos~~
~~per escriptors i aquest fet no priva als principis~~
~~literaris~~
d'escriure novel·les. Breuen provant sort.

Hi havia una tendència força lleu a premiar
de preferència el jovent - Ara ja no cal aquest
requisit perquè als ^{que passen} ~~mes~~ vells dels quaranta
se'ls ha prohibit de
anys ~~no~~ ~~poden~~ aconseguir. Segons les consignes

una conspiració i finalment van aconseguir
no el nomenament de cap jurat. Durant un cert
que ~~li prohibien formar part d'un jurat~~ Però la
període als escriptors el·lítics van respirar Però la
desaparició de l'Esperit Sant de les lletres no va
aconseguir que es fes justícia i encara menys que
Belacanyes
l'home estés content. Perquè en un concurs al fi-
rat del qual no pot premiar més que un autor
s'exposa a la racura, ~~hi ha~~ ^{hi ha} ~~el~~ ^{els} ~~als~~ ^{als} ~~no~~
premiats. Algun jurat feia justícia o el menys o'
escuratsava a fons però la majoria d'aquests ju-
rats premiava obres dolentes, aburridas i hom es dema-
nava perquè ~~los~~ ^{sense pensar que potser no n'hi havia de bones} ~~los~~ ^{los} ~~haurien~~ ^{haurien} ~~premiats~~. Finalment la
escarmentada ~~Als~~ ^{Als} ~~el~~ ^{el} ~~contra~~ ^{contra} ~~només~~ ^{només} ~~comprova~~ ^{comprova} ~~la~~ ^{la}
gent ja no comprova les obres premiades, com havia
no premiades el que no vol dir - que ho encerta.
~~la instauració dels concursos~~
~~fet el començament de la literatura del país o neva~~
a mal boi. Cada dia hi havia més premis i cada
competents - vell dir escriptors de debo - adaraix
dia menys escriptors dignes d'aquest nom. ^(el delagat) Gent que es-
escriptors
civria si que n'hi havia però ho feien tan mala-
vanitat o per dirers. Ho feien tan malament
ment que ~~els~~ ^{els} ~~obres~~ ^{obres} ~~s'escuraven~~ ^{s'escuraven} ~~el~~ ^{el} ~~public~~ ^{public}

se ja va ~~absolut~~ enforsar. ~~Les~~ editors, escarriats, consells
No llegia ni comprava. ~~van~~ van posar-se a fer volaja. y poc després
van ~~s'afegir fins que va esclatar la gran revolució~~ esclatava la guerra dels joves contra els vells
dels joves ~~contra els vells~~. Els joves ~~li van~~ guanyar

la Ciutat dels joves fou fundada i la revolució ^{social} es-
truelhada. Tot el que era ~~assumit~~ ~~va~~ ~~anar~~ ~~avall~~ i el
que ~~era~~ ~~avall~~ ~~va~~ ~~anar~~ ~~assumit~~. Ara merament in-
sacien els joves, als vells els tenim ben ^{enforsats} ~~avallats~~.

- ¿hi no organitzen concursos literaris? insisteix.

- P: però ara és molt diferent. Hi ha premi però
no hi ha jurat. El Kukus-Klanisme és mort

¿com? No hi ha jurat, doncs qui decideix?

- La sort. A cada novel·la li correspon un número

i en un ⁶⁰⁰⁰⁰ ~~total~~ s'hi figuren tant les novel·les numerades
com novel·les, ^{presentades} ~~Hi~~ ~~fa~~ ~~venir~~ ~~un~~ ~~nen~~, ^{si pot ésser un subtil mental} el qual fica ^{millo}

maí el ~~budget~~ i, davant de tot els concursants i el
número públic que hi s'endex, l'infant gran me

de les ^{el número de la qual}
boles ~~amb~~ ~~un~~ ~~númerades~~ ~~el~~ ~~qual~~ ~~correspon~~ a un

Dones?

Potser final de capitul

- Les dones i els invertits

- També els invertits?

- Sí, No se' per què però ^{en} aquest afany d' arribar a aconseguir ~~que només~~ la unificació del sexe, el tipus humà sexe únic hi ha pocs homes que ^{hi participin} i menys que ~~que~~ hi engrandin.

- A La ciutat dels Vells, observo jo, també són les ~~totes~~ ^{totes} usen ables. Mentre que d'homes ~~que~~ ^{amb} ~~portin~~ ^{portin} faldelles ~~no~~ ^{no} dones que han començat a vestir-se com els homes. De ~~com~~ ^{com} no n' he vist cap' elvat dels ascensos i desc. de dones faldelles se'm veuen ben poguees, amb

- Oh aquí, ja el Delegal, una dona amb faldelles seria considerada com una ^{cortesana} ~~presente~~ escandalosa, una exhibició més inqualificable, o una perillosa de ment

- Si però

- (El dia que una dona ^{coprui i coratge} tingui el ~~coprui~~ ^{coprui} de ~~posar-se'm~~ ^{de} ferè estralls, comento jo. Els homes s'hi engrandin ^{qui sap lo} ~~amb~~ tindrà els pretendents a grapat

Bodega d'òrgans artificials.

La Relacions Públiques de l'Hotel que em penso que està un pèu enamorada de mi - m'ha proposat una visita a la bodega d'òrgans artificials. Ella m'hi acompanyarà, diu. ^{jo em maldio d'} Aquesta història dels òrgans artificials però ~~no gos refusar la visita~~ ~~però~~ m'imagino que deu tractar-se d'una bola ^{colossal} ~~o~~ un atrapa mosques que probablement ~~no serà cap element~~ parafràsters ingenus i no un element interessant per al meu reportatge però no ens rep una dependenta amb brasa blanca ~~no~~ refusar l'ofertament. Iti anem! L'espectacle és com un malson ~~però~~.

Les vitrines ^{si hi exhibeixen} ~~contingent~~ corcs, pulmons, ronyons etc. Humans ^{de no se'quina matèria que a primera} ~~de~~ ^{dependència} macs, matrics, bufetes i fins cervells. ~~La complexitat~~ ^{esta no es pot definir. Està molt ben imitat, per això esgarifa potser} ~~esta~~ ^{cerca d'acceptar la dependència} que ens rep ens pregunta arriantem que desitgem.

- No ~~volem~~ ^{vemim} a comprar res, explica la Relacions Públiques. El company és ~~un~~ periodista estranger voldria donar una ullada a tot aquest be' de deu d'òrgans ~~artificials~~ artificials i es -

Altres si et plau donar-les, algunes explicacions sobre ~~de~~ utilitat, funcionament i preu dels objectes exposats.

- Amb molt de gij ho fare', diu la jove ortopedista de la blusa brusa blanca impecable. ~~minia~~, ~~si no~~ ^{et plau}

- M'ra, si et plau.

~~plau~~ Fa coser la porta vidrada d'un dels aparadors i amb gest el·leuger i ^{elegant} ~~noble~~ agafa un cor i me'l presenta.

- * No es propiament de plàstic, diu, és d'una matèria més noble, més elàstica i suau ^{i alhora més resistent} ~~se m'heu~~ plastimina. Toquen,

oberta

Allargo la mà. ~~L'empres~~ ortopedista m'hi posa

Es lleugeres ^m pes i el braç dret em tremola. Tor no ^{beurada}

el cor, (tot jo m'engarrifo. Li Torro de seguida

el cor a la dependenta.

Ella riu.

- Sembla que el tenir un cor a la mà, encara puc sigui artificial et common. És un ^{comenta} ~~romàntic~~!

- més que commue'm m'engarrifo, ^{esborrona} explica. Poder

si que sóc un romàntic com tu dius però pots que
romàntic el que sóc es sensible. La idea que aquest
objecte és destinat a substituir un cor de debò
a rebre i expellir la sang d'un ésser humà
a palpitant i finalment a gloriar-se pro-
cant la ^{fatal i} (inmediata mort ^{del seu propietari a} ~~d'aquell~~ ^{per} ~~el qual~~ ^{que}
qui ^{servia de motor, en causa una sensació}
~~humana~~ tremenda

deixem el cor i passem als ronyons,
L'ortopedista ^{m'agafa} ~~en tres~~ un any dels lleu-
gers i hàbils.

- ~~to~~ No està fet de la mateixa matèria
que el cor, pel cas és igual. Vull dir pel nostre
cas que és essencialment el de satisfer una curiosi-

tat professional no ^{mèdica, ni quirúrgica o} ~~ortopèdica~~ ^{sinó} ~~destilgarda~~

- Evidentment, cepto, no cal que et molestis
ni t'escarrassis explicant-me la matèria

~~que~~ dels òrgans artificials, El que m'interessa
és conèixer fins a quin punt són útils i capaçs
de substituir els veritables, els que constitueixen ^{essa} una part
important
del ~~la~~ meravellós ~~conjunt~~ ~~perfecte~~ d'òrgans humans
de la maquinària humana han perfectes i
equilibrada mentre tot funciona bé i tan dese-
quilibrada i lamentable des que una d'aquestes
peces anatòmiques ~~o falla~~ ^{funciona imperfectament} es deteriora, i deixa
de funcionar provocant la malaltia i
la mort.

- Fes-me totes les preguntes que vulguis, Si hi
puc respondre útilment ho faré.

- El que més m'interessa és saber fins a quin
punt un d'aquests òrgans ^{fets de la mà de l'home} artificials pot reempla-
çar eficaçment l'autèntic el que la mà de Déu ens ha
procurat.

- Avui dia és pot quasi assegurar que aquestes
importantíssimes peces ^{artificials} del cos humà poden
funcionar a la perfecció quasi tan bé ^{com les} autèntiques

- Nosaltres, diu, en la nostra Ciutat dels vells
també ~~hem~~ ^{tenim} ~~amb~~ cirurgians ~~que~~ ^{transplantar} al-
gun cos i algun ronyó però quasi sempre
sense èxit. ~~De moment sembla que va bé~~ L'operació sempre veix, de moment
el pacient es revifa, respira o orina millor
però la ~~mortalitat~~ ^{millora} no dura. Sempre sov-
geixen complicacions que fan fracassar el
èxit ~~total~~ ^{total} de la intervenció.

- ~~Del 70 no en coneix cap de recíproc~~
~~del 70 no en coneix cap de recíproc, afegeixo, no coneix~~
~~cap de recíproc.~~ ^{Del} ~~La~~ ~~quant~~ als òrgans artificials
ja n'havia oït parlar però no ^{al detall} ~~com~~ ^{Oraguers}
fabricats en sèrie i venuts ~~com cotilles~~ ^{com cotilles i mitges}
^{o audímetres} de cauteix, és el primer cop ~~que~~ ~~no~~ ~~retornant~~ ~~me~~
en veig i en palpo ~~sinó que en sento a parlar~~

- M'estranya, ja l'ortopedista ^{Així doncs a la Ciutat} ~~perquè tot~~ ~~de~~
dels vells no tenen botigues ~~tècniques~~ ^{de} ~~ni~~ ~~botigues~~ ~~d'òrgans~~ ~~artifi-~~
~~ciats~~ ^{ciats?} ~~ciats?~~ ~~en~~ ~~deuen~~ ~~haver~~ ~~parlat~~
~~ciats del món~~ ~~després~~ ~~parlan~~ ~~ne~~; ~~Com~~ ~~la~~ ~~popul-~~
- No ~~no~~ ~~d'òrgans~~ ~~artificials~~ ~~no~~ ~~en~~ ~~tenim~~ ~~ni~~ ~~d'impressió~~
~~patar~~ ~~te~~ ~~per~~ ~~alt~~ ~~la~~ ~~notícia~~ ?
al menys a la disposició del públic
- No ho sé. Ara digues-me si et plau, si la

gent es present simplement a la botiga i
demana, com si demanés un parell de mitges
"Voldria un animal artificial" - "per exemple?"

L'ortopedista ^{la,} ~~interromp~~ amb un somriure
"Però, no t'hiuen: "Voldria un animal artificial"
simplement dirien ^{"Voldria,} ~~(un estomac,~~
- Bé, ^{accepta la diem} ~~sequens,~~ ~~doncs~~ un animal, un cor,
un parell de ronyons...

L'ortopedista interromp:

- Generalment un ronyó sol perfer e l'altre,
la parella, encara funciona bé. Un parell de ^{ronyons}
és més peliagut, no a vendre sino a col·lectar
un ronyó, un cor, una matèria...
- Bé suposem que demana,
j'hi mostren el model i el tamany que con-
vingui a el client o clients; Ella ~~demana~~ ^{trou} ~~de~~ [?] ella
examina ~~?~~, minuciosament, supots, la
mercederia demana preu. Li diuen: El troba
car o barato, però, és clar, no regateja. - Home no

sol regatejar quan es tracta d'un objecte tan
imprescindible - Li dir que se'l queda,
~~Li emboliquen~~ Li empaqueten curiosament,
ell o ella, el paga i se'n va. Y després?

- que' vols dir i després?

- on va amb l'organ artificial ^{l'eixella?} sota el braç?

- A una clínica, naturalment, Allí li
treuen el tarat i li col·loquen el nou.

- Així, tan simplement, li col·loquen, ^{des,} com si
es tractés d'una ^{perreca} dent ~~o~~ d'unes ^{una dentadura} dents postu-
res?

- Exacte!

- Però reemplaçar un organ és un poc
més complicat ^{i perillós} que reemplaçar ^{una catellera o} unes dents
i també més perillós, em sembla.

- Jo no he dit que sigui senzill. Però es fa
Hi han cirurgians especialitzats, no fan res més
coventment, si no trasplantar organs

- ¿Y reixen?

- Generalment reixen. Hipot ha Es pot presentar una complicació inesperada és clar, però les probabilitats de fracàs són mínimes. ~~Es~~ ^{La} ~~traga-~~ ^{planta} d'òrgans es fa correntment i no se sol dir que es presentin complicacions. ~~Es~~

No es parla mai o quasi mai ~~havia de~~ ~~o~~ ~~de~~ ~~parlar~~ de casos fallits, ^{un cas} ~~es~~ ~~de~~ funcions com a conseqüència d'una ~~traga-~~ ^{transplanta-}ció d'òrgans és ~~quasi~~ ^{escàs} ~~rari~~ ^{del} ~~ssim~~. Seria un gran

- A la Ciutat dels Vells, comento, quan un cirurgià cèlebre parassa en una intervenció ningú no en parla. Igual com en altres assumptes No saltres només parlem dels èxits. Sempre hi ha ~~algú altre que s'ho creu~~. Els fracassos romanen secrets o parcialment secrets perquè sempre hi ha ~~algú o altre que se n'assabenta~~ i ho esbrina. Però els diaris

Interventor (fam) -

- Ah Però encara publiquen diaris vespertres?

- És clar! I vespertres no?

- Que n'has vist algun per casualitat?

- Confesso que d'infà que sóc al país dels fives
no m'he recordat que al món hi ha gués diaris

- A gué no m'hi ha. Ja fa ^{molt de} temps que la gent pres-
cindeix d'aquesta distracció o si ho prefereixes
d'aquest mitjà d'assaberitar-se de les coses que pas-
sen pel món.

- Se gué passa pel món no us interessa?

- És clar que ens interessa. Estem al corrent de
tot per això hi ha la tele i la ràdio

- Així aquí l'ofici de periodista no existeix?

- Fa anys i paays que no se'n parla. És clar
que per la ràdio i la tele calen redactors,

col·laboradors, corredors d'anuncis, compagina-

de programes i d'anuncis i
d'ors i d'elles auxiliars de totes menes.

~~Delegat d'Instrucció~~

Delegat d'Orientació Professional

visita al Delegat de Orientació Profes-

sional en el seu magnífic Institut ~~de~~

Psicomètrica ~~de~~ instal·lat en un elegant edifici ~~de~~
consagrat exclusivament a aquesta ~~activitat~~
Suposo que fins el darrer dia, ~~potser~~

si fins la darrera hora o el darrer minut

de la ~~manera~~ ^{de la manera}
~~d'estar a~~ La Ciutat dels Yues experimen-

taré la mateixa sorpresa que ja veig

experimentar des del^a primera llambre-

gada a les dues noies aduaneres i poc

després, a ~~hi~~ ^{hi} no menys ~~o tan~~ ^{o tan} ~~sorprenent~~ ^{sorprenent} visió
dels homes voladors que anaven

i venien per l'espai aeri d'aquest sin-

gular país. Si, el despatx del Delegat ~~de~~

d'Orientació Professional és inusual

presenta un aspecte inusual A pri-

mera vista us fa pensar en una

Vasta cambra de mols endreços, ^{sempada} plena per una colla d'estris inútils, heterogènis, ~~diversos~~ contradictoris i desorientadors. A la segona

i tercera ullada, probablement en una sèrie d'ullades ^{consecutives} successives, la vostra desorientació augmenta,

entre un escarpidor ^{vell usat i} ~~totalment~~

²¹⁷ repugnant una palmatòria ~~de~~ amb regalims de cera, ~~hi ha~~ una fruitera covella de fruita fresca i flairosa, més onllí

un bell jac amb ^{cobrellit} ~~cobrellit~~ de vellut
{ ferro, amb flors, rellotges, despertadors, sabales, terminatis
{ plats i olles, llibres, monedes antigues, També
{ muntanyes de colxims, } s'hi veu un Orro
{ Orro terme

— pensat en una gèbie:
tafaner, agressiu, ~~que~~ els examina
amb ulls ~~opressus~~ desafiadors i us

adreça la paraula en una llengua enrebesada que no compresen crec que ningú ~~desentenguda~~ ~~no~~ ~~te~~ el to de la paraula des-
comprengui en
cobria la qualitat insultant de

recordar mai tot el que he ^{atallat} vist, mirat
o ~~lambregat~~ o ~~contemplat~~ en aquest curi-
síssim, i extraordinari ^{gabinet} despals desti-
na es examinar, ^{la ment} desobrir, ^{les seves facultats} orientar
ment i el futur dels ciutadans d'

aquesta surprement Ciutat dels Yng
aquí ~~+~~ 13
El Delegat em reb amablement:

~~m'explica que l'examen~~
Li explico el motiu de la meua ^{visita}

- Si, dui, ja m'han previnut que
era un reporter estranger interessat
per la nostra constitució i el nostre
sistema de vida moral, social, íntima

- Aui Delegat, l'amabilitat ^{o senzillesa} (dels habitants
franguesa)
de la vostra nació quasi m'avergongeix
jo voldria pagar aquesta amabilitat sen-
zillesa i franguesa amb una admire-

naixó incondicional^{Però} envers vosaltres. ~~que no~~ ^{la} puc

~~ostentament sentir, i demostrar-li no vull~~

~~demostrar perquè vosaltres esteu molt molt~~
~~pel darrunt o molt pel davall~~
~~qui se sap ~~en molt~~ allan~~

~~çats del nostre vell sistema d'afalags~~
~~compliments i afalags.~~

- Efectivament, fa el Delegat, els afalags

i ^{complimentosos} ~~les alabances~~ no ens fan cap afecte. En

canvi jo aprecio la seva franquesa i amb

la mateixa contestare a les seves preguntes.

observem un breu minut de silenci

i, tot seguit, jo li diré.

- Mai no m'hauria imaginat que

^{en} l'estudi d'un director dels futurs doctres
dels ciutadans

d'una nació i per consegüent de la ^{mateixa} ~~propi~~

nació hi veuria un xaset, una viola

de gamba, unes monedes de coure

escampades per ci i per llà i un
baròmetre sota la gòbia d'un
llovo que parla en sanscrist.

- En hebreu, corrigeix el Delegat
- Persona, He dit sanscrist per dir alguna
cosa. No tinc la pretensió de corregir
les llengües cap llengua heredità,
El vostre llovo es un savi.
- No, simplement un auxiliar més
o menys mecànic per a ajudar-me
en lo difícil, escabrosa tasca d'es-
brimar les facultats i funcionament
de l'ànima humana.
- Que un llovo insultant per que
supera que insulta...
- No t'ores, insulta
ni en una llengua petraica

et pugui ajudar a descobrir la
psicologia d'un noi o ^{noia} ~~la~~ ^{psicoteràpia}
apropiada, ja no entra dins les
meves facultats ^{cerebrals} ~~natural~~

Riu

aquí A

~~- Si l'ho expliqués ho comprendries,
perquè tots, cada un dels ^{que seguirem} camins per
extravegants que semblin, ben se-
guits poden arribar ^{em} al descobriment
i estudi d'una ment més o menys
normal. Si es tracta d'un cas ^{de psicopatologia o} ~~patològic~~
de psiconeurosis, aleshores
~~hauria~~ recórrerem a un psiquiatra perquè ja
no es tracta simplement d'orientació pro-
fessional sino de sotmetre l'examinat a un
tractament de psicoteràpia abans de repetir
l'examen psicomètric que el ~~passa~~ ^{al·lucinarà}
en condicions de triar una professió ^{a base} ~~valent~~~~

~~de la mostratges ajuda indicacions~~

~~En havent acabat el seu breu discurs
el Delegat m'examina amb aquell mateix
posat compassivament irònic que ja he des-
cobert en altres delegats del país en veure
~~la~~ l'expressió d'ense que dec mostrar
davant llurs lleis socials, mètodes,
consuetuds. No vull que em prengui
per més atressat i totxo del que sóc.~~

~~- A la Ciutat dels vells, li dic, també
Termin Instituts d'orientació Professional.~~

~~Normes, que, segons les meves i ^{les} també d'
altres observacions i ~~lar~~ que molta de gent
comparteix ~~amb mi~~ - aquest mètode ~~el~~
fallar ^{no és infalleble} ~~novant~~ ~~vega~~ ~~des~~ contra cont.~~

~~Puu.~~

~~- No vuc que falli tant sovint encara que~~

lògicament no hi ha res al món que no
falli una vegada o altra.

- El nostre mètode, explícit, no és a base
d'exàmen caligràfic ~~preguntes especials~~ ^{preguntes successives}
de dibuix d'objectes determinats com un
arbre, una casa, un caní... ni de
preguntes successives ^{sobre subjectes variats} ~~que sorprenen l'~~
examinat, l'enerviógen, el Torben i fins
i el destorben i fins el treuen del seu
estat normal ~~per fer~~ ^{fer-lo} caure en
una mena d'excitació ^(nerviosa) ~~convulsiva~~
Tampoc no demanem antecedents ^{patològics} ~~de família~~
ni psicopàtics ^{de famílies progenitores,}
~~hereditaris consanguinietat.~~ Simplement te-
nim una conversa amb l'examinat ^{mand}, una
llarga conversa que produeix resultats d'ev-
tada. L'examinat oblida que passa un
exàmen i que d'aquest examen depend

probablement l'orientació de la seva
~~existència~~ ^{futura activitat} professional.

- De què parlen?

- De qualsevol cosa. De música de jazz,
de futbol, de ~~de~~ cuinats xinesos, de
viatges interplanetaris... ~~El~~ ^{L'examinador} ~~no~~ ^{es} mostra

distret, interessat i entusiasta
segons el tema. El seu estat anímic

expressat pel to de la seva veu, per la lleug

resa dels seus ulls, per la ^{forma i persistència} ~~mes o menys~~ in-

tensitat del seu somriure són indicis se-

gurs. Els negatius són tan simptomàtics

com els positius. ^{Durant l'examen} Jo solo fer entrar un dels

meus ajudants amb unes fulles de paper

mecanografiats. Demano perdó al ~~meu~~ ^{a l'}

~~examinador~~ ^{examinador} i li faig veure que els ~~examinats~~ ^{repasso}.

Hi passo una bona estona i l'examinador

es distreu com pot. Generalment obli-
da ~~la~~ ^{mes o menys} ~~la~~ ^{meva} presència, i ~~deixa~~ a
vagabundejar la mirada pel local, ~~com~~
~~que~~ És la primera vegada que hi és i,
el mateix que et passa a tu, alguna o algunes
d'aquestes heteroclites coses li oïda l'atenció
Jo ~~els~~ no llegeixo els fulls mecanografiats
que m'ha lliurat el meu ajudant, i observo
a ~~ell~~ l'examinant ^{amb}. Segons on ^{seu} ~~els~~ ^{esguard} ~~seus~~ ~~ulls~~
s'atura ^{mes o menys estona en cert objecte} dedueixo els seus gestos, les seves
inclinacions. Si s'atura ^{amb detenció i complaença} ~~molta estona en~~
el llorito dedueixo que es pot dedicar al
teatre o a l'advocacia i també possiblement
a la propaganda religiosa, és a dir a missions
Si s'atura amb nervosisme en el rebrotge de
pintor que veien penjat a la paret entre
un paísatge pintat a l'oli i una sella de

cavall se' que serà un bon viatjant de
comerc, si s'atura massa estona
contemplant aquest ram de ruses, ~~ocurrís~~
terno que hauria d'esser un simple
emplect de comerc, un buròcrata
si contempla el ^{clavenci} clavecí o la veula de
gamba s' haura de dedicar a l'astro-
logia norria. Un altre dels meus
trucs consisteix a fer-me telefonar, ^{durant la ~~sessió~~ ^{l'estamen}} ~~mentre~~
passo l'estona dient "sí, sí, sí, sí, no, sí
sí, sí, sí, no, ... d'acord sí... ^{no} potser...
~~no... no...~~
~~està clar... no...~~" mantinc els ulls
parpelles semi-closes. L'examinand
es remena a la cadira, neteja una broxa
de telac que manula la meua taula des-
patx, sospira... A vegades es posa
dempens, fa unes pessets indecises com

estirant les carnes, Si la telefonia dura
molt - naturalment dura tot el temps
que a mi em comue' ^{que duru'} ~~per examinar el sub-~~
~~jecte~~, aquest ^{l'examinand} ~~part~~ s'adona al lloro, ^{el lloro} ~~ap~~

li enrega la seva maledicció blasfema ^{jo'ria} en
hebreu, Si aquesta maledicció es contu,
Tada ~~deixu' de telefonar~~ - ho es' rarasimes
vegades - deixu' de telefonar. Se de cert que el

meu examinat es apte a ocupar careres
intel·lectuals
de responsabilitat. Si' aprofitant la llarga

conversa telefònica i el fíngit interès fue
aquesta conversa

(m'inspira l'examinand sostreu rapida-
ment algun objecte i amb una gran habili-

tat el fa desaparixer en una de les seues
butxaques...
No puc menys d'interrompre.

- Serà un presdigidu'.

- No, replica el Delegat impessible, serà

un banquer

Rugby

Delegació d'Esports ^{de cultura física i} _{deports}

El Delegat de cultura física i esports

és un home d'aspecte atlètic, sa, ale-
optimista i - com tots els altres delegats: -
gr. tembla un boxeador o un carrista

col·lidor

de lluita grega-romana jubilat - y dic

jubilat tenint en compte la mentali-

tat de La Ciutat dels Joves que a quaran-

ta anys considera un home vell i tras-

tant-se d'esport: abans dels trenta.

Per aquest home, veritable sportel de

la cultura física, res no existeix al món

fava de les qüestions físico-culta-

vals del país.

El primer que m'engega etziva és un

petit discurs propagandístic com si

jo anés a trobar-lo no per una entre-

vista periodística sinó per orientar-me sobre l'eficàcia i eficacitat del desenvolupament dels músculs o el relaxament de l'esperit ^{amb la} ~~mitjançant~~ ~~les~~ ~~pràctiques~~ dels esports.

- Haig fet santament, diu, en venir a trobar-me i entrevistar-me. Si realment vols tenir una idea exacta de les capacitats globals dels nostres ciutadans homes i dones, ~~el~~ ^{no pots prescindir de l'} ~~conaxament~~ assabentament de la part que la cultura ^{l'ura} física ocupa en la nostra moderna societat.

Fa una petita pausa que aprofito per dir-hi també la meua.

- A la ciutat dels vells també projectem l'esport en gran escala.
Hauria volgut per-li una ~~6~~ més

o menys breu descripció dels nombrosos magnífics estats, dels centenars de milers de persones que hi o hi ^{els dies de importants} s'pleguen, ~~als~~ de la dansa dels milions partits, la dansa esborronadora de ~~els~~ milions que hom hi guanya o hi perd segons les ocasions, dels programes de ràdio i televisió especialment consacrats als partits dels campionats de lliga prime-
ra divisió etc... etc... Però el Delegat ~~se~~ torna a agafar el fil del seu discurs.

- L'esport, predica amb entusiasme, més que jue o exercici corporal com el defineixen tant ~~de~~ qüestionament, els diccionaris, és l'expansió de la ment humana, l'equilibre imprescindible entre el cos i l'esperit, el ~~fil~~ fil de la balança

~~humana~~ El nostre ^{minyonatge} jovent si hi exerceix
des dels primers anys de la vida, és a dir
des de la infància. Hi fa proves d'agilitat
de destresa i de força. Els dona promp-
titud, artidesa, tenacitat, qualitats no
solament necessàries sinó imprescin-
dibles per preparar els nostres joves a
la lluita per la vida.

- I les noies, pregunto, també assisteixen
a les pràctiques esportives i quel com els min-
yons?

- És clar, ^{el} home de Déu! A casa nostra
els minyons no fan res que no passin
les masses. Des dels primers anys de
la vida, nois i noies viuen barrejats.
estudien barrejats, fan esport barrejats
es divertixen barrejats, ...

- A la ciutat dels vells així no seria possible
- Per què? pregunta el delegat amb expressió de gran estranyesa
- No ho sé, uau. lo, potser per manca de costum, qui sap si per exès de temperament... o per prejudicis d'ordre moral i...
- Immorals, intenció corregir
- i... clerical, acaba.
- Què no relació té la moral i la religió amb l'educació mixta?
pregunta sincerament sorprès el delegat.
- No ^{tu} ho puc dir, m'excuso. La meua obra professional és perisista, no pedag.

Puu

- Jo tampoc no sóc pedagog però
tinc la meua opinió. Tu també
podries tenir la teua

- No la tinc.

- Penso que no ~~exposar~~ ^{expressar} la ~~seua~~ ^{pròpia} opinió
sobre moltes ^{qüestions} coses és una tàctica prudent-
cial en el vostre país

- Si m'ho permetes, t'allo, et fare' al-
gunes preguntes encaminades a arribar
a la meua enquesta

- Diques.

- Quins esports practiqueu en la Ciutat
del fons?

- Ioh, em respon sense veïlar el delgo

- Però quin de preferència?

- Cap, afirma

- A la Ciutat dels vells, cap! Per anir-

animas - lo perquè em sembla fú amb
allò de no exposar - li clarament la
meua opinió sobre l'escolaritat
l'escola mixta, l'he ^{mal} ^{previngut} ^{en contra} ^{meua}. A la
ciutat dels vells el que més ens ope-
siona és el futbol.

- A qui replica el delegat - el futbol
com o esport de masses ha passat de
moda.

- Com? exclamo extranyat, una ^{joc} ~~cosa~~?

Tan opossis redort, tan popular!

- Preferim l'atletisme. L'atletisme
no solament embelleix el cos i enlaira l'
esperit sinó que requereix individus, homes,
homes, que mostrin gran agilitat, força
i vigoria; per tant formosor estètica
els nostres atletes son veritables estrelles

Alça desdanyosament les espatlles.

- Efectivament ^{hom practica} tots aquests esports a la ciutat dels Joves. sense oblidar el ciclisme - que dit sigui de pas, és un esport de vells a casa nostra així com la natació i el rem que els jubilats de quaranta anys en amunt ~~se~~ practiquen a porta tancada en els seus magnífics asils nacionals.

- Però com esport^{es} de masses, com esportacle públic i nacional no en tenim cap?

- D'atletisme ja t'ho he dit. L'atletisme en tots els seus variats aspectes, cursa, salt, equilibri ^{salts} d'alçada i de longitud, llencament de disc, exercicis d'arc ---

- Però, i el futbol? veïdo quasi emmur-

agant-me de sorpresa en veure que no
anomena el gran esport de masses, el
mes apassionant dels jocs

- Ah, fa negligèntment el Delegat, el
futbol ^{com el Rugby} és un joc de bàrbaros.

Resto tant i tant sorprès d'aquesta afirmacio
que trego una estona a reper-me
Finalment puc exposar el ~~meu~~ pensament.

- A casa nostra i en tot Europa, en
tot Amèrica, i fins a l'Àsia, a l'Àfrica i
a l'Oceania, el futbol es l'esport del poble
per excel·lència, el mes un dels mes pas-
sionadors amb el rugby i també el joc
de piloto-cistell, el saco - el polo-aquatíic etc
etc.

- Les cròniques oficials de la Ciutat dels Jocs
parlen extensament d'èpoques preterrites
dediquen més d'un capítol als pes de

pilota, sobretot al futbol. Però aquestes
cròniques es refereixen a abans de la gran
revolució. del país, la que va trastolbar-ho
tot abans de la victòria definitiva dels nous
decadència de la nostra població, el
relaxament de les consuetuds ciutadanes
els excessos abusius de la immoralitat
general... Tot allò, en fi, que justifi-

- Però ¿quina relació té aquesta ^(retòrica) exposició
de la nostra ^(pretèxita) època decadent amb el futbol?

- El futbol ~~era una de~~ i les seves ^{fatals} conse-
qüències, ~~era~~ ^{va ser} un dels motius més jus-
tificats justificables del gran moviment
social revolucionari d'aquella època

El Delegat em llambrega i veu, el que
em fa suposar que ja torna a fer aquella cosa
d'idiota que ^{fa el} ^{govern} en oír
les declaracions incoherents
dels ~~delegats~~ dirigents d'aquest país.

- Això que t'expasare', ja amablement el meu interlocutor, jo no ho he viscut personalment. Ho he llegit i rellegit, estudiat, meditat considerat i meditat. M'ha servit d'experiència i de guia per planejar i organitzar la meua delegació tenint molt en compte el que deuen aquelles crítiques

En l'època de la gran expansió del futbol, és a dir abans de la gran revolució dels foros, de tots els jocs esportius aquet era el capdevanter. Centenars de milers de persones acudien a veure els partits sobretot els de la primera divisió de la lliga. Hi havia una tan gran afeció i els partidaris d'un i altre club s'ho preuien amb tanta passió que moltes famílies es desunien perquè el pare o la mare no eren del mateix club del fill o el marit i la muller militaven en clubs diferents. Els dies que hom jugava un dels partits de campionat la vida social i familiar restava interrompuda. Hom no sabia a quina hora menjaria o se n'aniria al llit, i menys a l'hora que hom tornaria a casa. ^{el primer, de la} La vida de tota la ciutat dependia del partit de futbol. No hi havia manera de trobar un taxi ni de voler passar on

el cotxe propi en tot el trajecte que con-
duïa al camp de futbol. Centenars de mi-
lers de persones que no podien anar al
lloc de joc, simplement perquè no hi calien
ja que la majoria dels ciutadans descomptant
els morts i els agoritzants volien veure o al
menys oir el que passaria entre els dos equip
rivals. Els casos que no tenien televisió torna-
rien deserts, pel carrer no s'hi veia passar
ni un ànima i si alguna d'opòrta ànima
es caduquera transitava amb pas de Sarnambel
era amb un aparell de ràdio enfunxat a l'orella.

Després del partit les ambulàncies havien de
còrrer perquè no solament hi havia morts i ferits
entre els jugadors, el que hauria estat normal, lògic
sino entre els espectadors. Li fins justificat

Els espectadors, dividits en bandes, els uns
dels blau-mari, els altres dels blancs es lleu-
ren a autèntiques batalles campals de les quals els
mésafortunats tornaven a casa ^{vanquijant} amb un ull de
vellut, el nas partit i una o dues costelles tron-
cades.

Però tot això no era res comparat
amb el que s'esdevenia ^{en la part demò-cràtica} al voltant del futbol,
això no era més que la part espectacular
i pintoresca de l'espectacle perquè en-
cara que hi hagués morts i ferits i de

tant en tant veritables catastrofes amb quantitats
de gent crec fada per una tribuna empujada
o per una alarma injustificada en la
qual provocava moviments d'alarma ~~colle~~
~~hauri~~ de pànic col·lectius, a en els quals els
espectadors es convertien en assassins d'ells
malixos en voler tots alhora arribar a la
sortida. No, amic reporter, això no es res
comparat amb la corrupció moral provocada
per aquesta desmesurada i opressiva afec-
ció del poble envers el futbol. El poble, es clar
no hi tenia cap culpa, els culpables de l'es-
mentada corrupció es trobaven entre els ma-
teixos jugadors i els directius dels clubs. Els ju-
gadors eren tots professionals. Jugaven no per amor
a l'esport o a la competició sinó per amor als
celers, simplement i rotundament.

Peru-
bien un sou i tant per cent molt importants
La ^{del futbolista} recaptació d'un partit de futbol podia pro-
curar al Club de sis a deu milions milions
de la moneda del país: ^{els jugadors guanyaven} francs, dolars, marcs
també, ~~amb tant per cent de les ingressos~~, ~~percepcions~~ ~~per~~
~~seu~~ ^{alguns}, també cobraven per perdre
es a dir ~~per~~ el club rival pagava el doble que
el club propi, ^{llavors} el jugador tenia gran
ventaja a perdre, i era ben fàcil ^{un aire demagògic} ~~apetallidant~~ ~~en compte~~
els directius dels clubs compraven els venien ~~de~~ ~~per~~ ~~car~~

es comparen jugadors mútuament. Quan el club pobre té un bon jugador, el club ric li compra, el jugador venut cobra una quantitat respectable pel temps

- I ara tot això, aquest tripije si ha acabat? Haver fet net d'immoralitats de tragèdies i immoralitats degudes al futbol i al rugby?

- Així és. Ara el professionalisme en esports ~~no~~ ^{ha estat} prohibit en tota la Ciutat. Només hi ha aficionats i gràcies a aquesta suposada mesura, regna un cert entusiasme ^{- perfectament normal} entre jugadors i espectadors. ^{però} Ja no hi ha esports, ni tragèdies. La Tele i la Ràdio no transmeten cap partit, ^{generalment influenciat} el públic ^{inspirat} per aquestes dues forces conductores de l'exercit, ^{ciutadans en no oblige els jugadors i en no s'hi parla de partits els oblide} ~~en da que hi ha partits on anar a excitar-se~~ ^{Amb poca (virus) existeixen clubs rivals, ni} ~~baralles~~ ^{camp de futbol on anar a destogar-se a crits i a cops de puny.}

- Però cada diumenge --

Interrump.

- Si, si, cada diumenge i cada dia de la setmana si empires el futbol o qualsevol altra forma d'esport pots acudir a espai o -te i gaudir, smo amb les cames i amb

els braços al menys, amb els ulls, la
nostre jovent esplaiar-se

- Y algun camp on les noies juguin tam-
be' a futbol, no hi és a La Cudat dels Yoves?
Ria amb mes goig que mai.

- Però, home de Déu, aquí les noies juguen
al futbol barrejades amb els minyons. Els e-
quips es componen indistintament de nois i noies

- Però, - replico no sense gran asverament que
es reflecteix en ^{el 70 de} la veu i en l'expressió del vostre
sapsos - la força ^{la resistència} física d'una dona ^{són} gene-
ralment inferiors a les d'un home ...

- Les que s'hi porten és perquè s'hi veuen en
cr. D'home, que, com per arreu, n'hi ha de
molt més febles i poc resistents que ^{certes} ~~son~~
dones. Els físicament febles, home o dona,
tuen una altra mena d'esport. Els futbo-
listes, ^{siem del sexe que siguin} ~~marçals~~ o femelles són gent de mus-
cles i pulmons